

مشكلات تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم تعليم اللغة
العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

بحث علمي

مقدم لإكمال الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانس (S.1)
في قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية و التدريس



اعداد:

أمي عمليا

رقم القيد : ١٩٠٣٠٢٦٠٦٧

كلية علوم التربية و التدريس
جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

٢٠٢٣

التصريح

الموقفة أدق هذا البحث العلمي.

الإسم : أمي عمليا

رقم القيد : ١٩٠٣٠٢٦٠٦٧ :

القسم : تعليم اللغة العربية

صرحت الباحثة بالصدق والأمانة أن البحث العلمي تحت الموضوع:

"مشكلات تعليم المحادثة مع الناطقين بما في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج".

لا تتضمن الأراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشرة أو كتبها الباحثة إلا أن تكون مراجع ومصادر لهذا البحث العلمي.

سمارانج، ٢٠ يونيو ٢٠٢٣



أمي عمليا

رقم القيد : ١٩٠٣٠٢٦٠٦٧

تصحيح لجنة المناقشة

أن نسخة هذا البحث العلمي :

الموضوع : مشكلات تعليم المحادثة مع الناطقين بما في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو

الإسلامية الحكومية سمارانج.

الكاتبة : أتى عمليا

رقم الطلبة : ١٩٠٣٠٢٦٠٦٧ :

القسم : تعليم اللغة العربية

ناقشتها لجنة المناقشة لكلية العلوم التربية التدريس جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج وكانت مقبولة الأداء، إحدى الشروط للحصول درجة للسانس

سمارانج، ٢٦ يونيو ٢٠٢٣

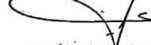
الكاتبة



فينا سعادة الماجستير

١٩٧٨٠٧١٨٢٠٠٣١٢٢٠٠٢

الرئيس



الدكتور الحاج شجاعى الماجستير

١٩٧٠٠٥٠٣١٩٩٦٠٣١٠٠٣

المتحنة الثانية



مفيدة الماجستير

١٩٦٩٠٧٠٧١٩٩٧٠٣٢٠٠٠



المتحن الأولى



الدكتور الحاج محفوظ صديق الماجستير

١٩٦٨٠٢٢٧٢٠٠٠٣١٠٠١

المشريف



الدكتور الحاج أحمد مغفورين الماجستير

١٩٧٥٠١٢٠٢٠٠٠٣١٠٠١

موافقة المشرف

صاحب المعال

عميد كلية التربية و تكوين المدرسين

جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة، وبعد.

بعد الملاحظة بالتصححات والتعديلات على حسب الحاجة نرسل نسخة هذا البحث العلمي للطالب:

الإسم : أمني عمليا

رقم القيد : ١٩٠٣٠٢٦٠٦٧

الموضوع : مشاكل تعليم المحادثة مع الناطقين بما في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية


سمارانج.

نرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا على اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركته.

سمارانج، ٢٠ يونيو ٢٠٢٣

المشرف


الدكتور الحاج احمد مففورين الماجستير
رقم البرضد ١٩٧٥٠١٢٠٢٠٠٠٣١٠

الملخص

الموضوع	: مشكلات تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة ولي سنجو الإسلامية الحكومية سمارانج
الاسم	: أمي عمليا
رقم القيد	: ١٩٠٣٠٢٦٠٦٧

اللغة العربية هي إحدى من اللغات الأجنبية التي أكثر دراستها الآن. كما عرفنا، يفضل معظم متعلمي اللغات الأجنبية أنهم يفضلون المعلمين الناطقين بها على غير الناطقين بها لتعليمهم في التعليم اللغة الأجنبية، لأنه بتدريس مع الناطقين بها، يمكن لمتعلمي اللغة الأجنبية معرفة إلى كيفية تقديم اللغة بالصحيح والمناسب. ولكن لا ينفصل عن المشكلات التي يواجهها الطلاب والمحاضر الناطق الأصلي في تنفيذ التعليم. تم إجراء هذا البحث لتحديد مشكلات الطلاب في تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

استخدم هذا البحث بمنهج الوصفي النوعي. جمع البيانات باستخدام طرق الملاحظة والمقابلات والتوثيق. مصادر الأولية لهذا البحث هي محاضر الناطق الأصلي والطلاب المتخصصين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. أما مصادر الثانوية لهذا البحث هو توثيق من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. في هذا البحث، اختبرت الباحثة صحة البيانات باستخدام طريقة تثليث البيانات. يتم تحليل البيانات في البحث النوعي الوصفي، وهي: تقليل البيانات، وعرض البيانات، وتحقيق من الاستنتاجات.

نتائج البحث حول مشكلات تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارنج في الفصل الدراسي الثاني سنة دراسية ٢٠٢٢-٢٠٢٣، استخلاص من عدة عوامل التي تدفع و تعوق في تعليم المحادثة الذي يجرى فيه الناطق بالعربية في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارنج، العوامل التي تدفع في تعليم المحادثة مع الناطقين بها، وهي محاضر الناطق الصلي هم خريجو الماجستير و أشخاص يتواصلون اجتماعيا بنشاط في المجتمع و معلمين في المدارس الخارجية. و أما عوامل التي تعوق في تعليم المحادثة مع الناطقين بها متعلقة بالمحاضر الناطق الأصلي، وهي الصعوبات في بيئات التفاعل والتعلم. وعوامل التي تعوق المتعلقة بالطلاب، هي صعوبات في الأصوات العربية، والمفردات المحدودة، والقواعد اللغة العربية، والخلفية التعليمية. لوكن أكبر صعوبة يواجهها الطلاب في تعليم المحادثة هي التواصل باللغة العربية مع محاضر الناطقين بها. لأن بعضهم، محدودية من المفردات، ولم يفهموا قواعد اللغة العربية، وغالبا ما يجدون صعوبة لفهم اللغة العربية في لجة التي ألقبها الناطقين بها.

الشعار

وَمَا اللَّذَّةُ إِلَّا بَعْدَ التَّعَبِ

Tidak ada kenikmatan kecuali setelah bersusah payah

الإهداء

أهدى هذا البحث العلمي إلى :

أبي المحبوب : سويادى

(الذي رباني منذ صغاري بالصبر والرحمة، عسى الله أن يرحمه في الدنيا والآخرة

ويسهل كل أموره ويعطيه العمر والصحة ظاهرا وباطنا)

أمي المحبوبة : سوكياتى

(التي ربنتني منذ صغاري بالصبر والحب الخالص وتعطي النصائح والحماسة في

حياتي، عسى الله أن يرحمها في الدنيا والآخرة).

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله رب العالمين الذي أنعم علينا وعلى دين الإسلام وإلى صراط المستقيم. والصلاة والسلام على نبينا الكريم وأصحابه ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين.

لقد تمّ هذا البحث بالرضاء الله تعالى حتى تحصل الباحثة نهاية في كتابتها لاكمال الإمتحان النهائي للحصول على درجة اللسانسي في قسم التعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارنج. وتشعر الباحثة أنّ في هذا البحث توجد النقائص والخطيئات الكثيرة: وأختص الفاء الشكر الى:

١. سماحة الأستاذ الدكتور إمام توفيق الحاج الماجستير، مدير جامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارنج.
٢. سماحة الأستاذ الدكتور أحمد إسماعيل الماجستير، عميد كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارنج.
٣. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج أحمد مغفورين الماجستير، رئيس قسم التعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارنج.
٤. سماحة الأستاذ الدكتور عاقل لطفان الماجستير، كاتب قسم التعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارنج.
٥. سماحة الأستاذ الدكتور الحاج أحمد مغفورين الماجستير، المشرف الذي قام بالارشاد حتى الإنتهاء هذا البحث.

٦. سماحة الأساتيد و المعلمين قسم التعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارنج.
 ٧. سماحة الشيخ عاطف المصري، محاضر الناطق الأصلي في قسم التعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية سمارنج الذي يساعدني في تنفيذ هذا البحث.
 ٨. لأخي كبير العزيزي أنصاري مجيد الذي يدعمني ويشجعني في ترتيب هذا البحث العلمي.
 ٩. أصدقائي قسم التعليم اللغة العربية في المرحلة ٢٠١٩ الذين يدافعني، خاصة في الفصل "ب".
 ١٠. إخواني وأخواتي قسم التعليم اللغة العربية في المرحلة ٢٠٢٢ الذين يساعدوني في تنفيذ هذا البحث.
 ١١. وجميع ناحية أخرى الذي يساعدني في كتابة هذا البحث العلمي.
- فمن الباحثة لهم جزيل الشكر وبالغ التقدير، عسى الله أن يجزيهم جزاء حسنا ويسهل لهم أمورهم جميعا ويجعل لهم الأجر ما قاموا به. يسأل الله تعالى أن يجعل هذا البحث نافعا لنا.

محتويات البحث

صفحة الموضوع	ب	
صفحة التصريح	أ	
تصحيح لجنة المناقشة	ب	
موافقة المشرف	ج	
الملخص	د	
الشعار	و	
الإهداء	ز	
كلمة الشكر والتقدير	ح	
محتويات البحث	ي	
الباب الأول : المقدمة		
أ. خلفية البحث	١	
ب. أسئلة البحث	٦	
ج. أهداف البحث	٧	
د. فوائد البحث	٧	
أ. فائدة النظرية		
٧	ب. فائدة التطبيقية	
٧	الباب الثاني : الأسس النظري	
٩	أ. الهيكل النظري	
٩	١. مشكلات التعليم	
٩		

٩	أ) مفهوم المشاكل
١٤	ب) تعليم اللغة العربية
١٩	٢. المحادثة
١٩	أ) مفهوم المحادثة
٢٤	ب) غرض المحادثة
٢٦	ج) خطوات تعليم المحادثة
٢٩	٣. مفهوم الناطق الأصلي العربي
٣٣	ب. الدراسة السابقة
٣٦	ج. الإطار الفكري
٣٩	الباب الثالث : مناهج البحث
٣٩	أ. نوع البحث
٤٠	ب. مكان البحث ووقته
٤٠	ج. مصادر البيانات
٤٣	د. بؤرة البحث
٤٣	هـ. طريقة جمع البيانات
٤٧	و. فحص صحة البيانات
٤٨	ز. طريقة تحليل البيانات
٥١	الباب الرابع : نتائج البحث
٥١	أ. توصيف البيانات
٥٤	ب. تحليل البيانات

٦٤	ج. محدودة البحث
٦٧	الباب الخامس : الإختتام
٦٧	أ. الخلاصة
٦٩	ب. الإقتراحات
٧٠	ج. كلمة الإختتام
٧١	المراجع
	ترجمة الباحثة

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي وسيلة للتواصل أو التفاعل. كما أن وظيفة اللغة هي كأداة للتعبير عن التعبيرات والمشاعر. بدون التواصل والتفاعل، لا تسير أن تعمل أنشطة الإجتماعية بجيدة.

اللغة العربية هي أحد من اللغات الأجنبية التي أكثر دراستها الآن، لأن اللغة العربية لها الخصائص مثل وجود الأساليب التي مثيرة للتعليم. التخصص اللغة العربية ليس كلغة الوحي (القرآن والحديث) ولكن كلغة العلوم في تطوير العلوم الإسلامية.

بالنظر إلى وجود مكانة اللغة العربية كلما يزداد بحيث يوجد الآن أكثر من المؤسسات التعليمية الإسلامية وخاصة على مستوى الجامعات الدينية الإسلامية (PTKI) التي تجعل اللغة العربية إحدى من مادة الدراسية التي توجب للدراسة.

هناك العديد من الأشياء التي تميز اللغة العربية وهي مزايا لا توجد في اللغات الأخرى، منها:¹

١. جملة حروف الهجاء ٢٨ حرفا مع أحرف مخارجيول الحروف (حيث تخرج الحروف) التي لا توجد في لغات أخرى.

¹ Umi Machmudah dan Abdul Wahab Rosyidi, *Active Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab* (Malang: UIN-Maliki Malang Press, 2016), hlm. 8-10.

٢. الإعراب، وهو شيء يتطلب وجود نهاية الكلمة في ظروف معينة، سواء كانت رفع أو نصب أو جزم أو جر التي موجودة في الإسم والفعل.
٣. علم العروض، (علم تدوين الشعر) الذي بهذا العلم يجعل الشعر يتطور بتطور كامل.
٤. اللغة العامية و الفصحى، تستخدم لغة العامية في البيع و الشراء أو التواصل في حالات غير الأدب والتعليم، أما الفصحى هي اللغة الرسمية المستخدمة في الطباعة والتعليم.
٥. قال السمانى، وجود حرف "ض" غير موجود في اللغات الأخرى.
٦. ينقل من رادر مالنك، أن الأفعال والقواعد تستخدم بتغير دائما تناسب لموضوع المتعلق بالفعل.
٧. عدم وجود كلمة الشكل بشكل يصعب قراءته، مثل "فعل".
٨. عدم وجود كلمة تجمع بين حرفين ميتين مباشرة.
٩. أقل من الكلمات التي تتكون من حرفين (الألفاظ الشاعية) تتكون من ثلاثة أحرف، ثم يتم إضافة ١، ٢، ٣ و ٤ أحرف.
١٠. قال السنقى، عدم ٤ حروف متصلة في طابعها، بالإضافة إلى جوانب أخرى تقع في عالم البناء الدخلي. (*structure* *deep*) سواء من حيث الاستعارات المجازية، علم الأصوات و القاموس.

في تعليم اللغات الأجنبية، وخاصة اللغة العربية، لا يمكن فصلها عن مشاكل التعليم الحالية. نظريا، هناك مشكلتان التعليم التي ستستمر مواجهتها في تعليم اللغة العربية، وهي: المشكلات اللغوية و المشكلات غير اللغوية. أهمية معرفة المعلم لمعرفة هاتين المشكلتين في التعليم من أجل تقليل المشكلات وإيجاد الحل المناسب حتى يمكن تحقيق تعليم اللغة العربية حسنا.

المشكلات اللغوية هي المشكلات التي يواجهها الطلاب أو المعلمون فيما يتعلق بلغتها وتصبح عقبات في تعليم اللغة العربية، وهي: مشاكل الصوت ، الصوتيات المختلفة، رموز الصوت المختلفة والكتابات. فأما المشكلات غير اللغوية هي مشكلات في تعليم اللغة تتعلق بعوامل لغوية خارجية تؤثر على عملية تعليم اللغة العربية.

هناك ثلاثة مفاتيح التي يجب فهمها في تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية، وهي: المدخل ، الطريقة و الأسلوب الإجرائي.

١. المدخل، هي عدد من الافتراضات المتعلقة بطبيعة اللغة وتعليمها. لذلك، في تدريس اللغة هناك أنواع مختلفة من الافتراضات المختلفة حول طبيعة اللغة وتعليم اللغة، سيتم تطوير طريقة وقد تكون ستولد بعض الأساليب من المدخل.

هذه الافتراضات شائعة حول طبيعة اللغة، و هي :

- اللغة هي مجموعة من الأصوات التي لها غرض معين ويتم تنظيمها بواسطة القواعد النحوية (طريقة المعلم الصامت).

- اللغة هي تعبير محادثة عامة لمعظم الناس، والتي يتم التحدث بها بوتيرة طبيعية (الطريقة السمعية اللغوية).
- اللغة هي نظام للتعبير عن القصد (طريقة التواصل).
- اللغة هي مجموعة من القواعد النحوية وتتكون اللغة من أجزاء صغيرة من اللغة (طريقة الاستجابة الجسدية الكلية).

٢. الطريقة، المدخل على المستوى النظري و أما الطريقة هي خطة لتدريس اللغة تتوافق مع المدخل. تصبح الطريقة استمرارا للمدخل لأن خطة تدريس اللغة يوجب أن تتطور من نظريات حول طبيعة اللغة وتعليم اللغة.

في الرأي صوفي، أن استخدام اللغة المباشرة في تدريس اللغات الأجنبية سيكون مؤثرا في تحقيق كفاءة اللغوية. و بذلك، هناك طريقة أخرى تركز بشكل أكبر على القواعد والنطق الدقيق للكلمات في وقت مبكر. هناك العديد من الطرق المتقدمة لتدريس القواعد والمفردات الأساسية للغة. يفضل بعض الآخر الهدف النهائي في شكل فهم لغوي بدلا من شكل سلوك لغوي.

٣. الأسلوب الإجرائي، الفرق بين الطرق سهولة بملاحظة من التقنيات. التقنيات هي تتميز عند تنفيذها. يعني أن الطريقة هي ما يحدث بالفعل في فصل تعليم اللغة، أو استراتيجية محددة تستخدم لتحقيق هدف. كل الأنشطة التي تجري في فصل اللغة هي الطريقة. تعتمد الطريقة على خيال المعلم وإبداعه، وكذلك تكوين الفصل. يمكن لمعلم اللغة تطوير طريقتهم الخاصة طالما أنها

تتفق مع الافتراضات أو النظريات والأساليب التي يتم تطوير التقنيات عليه.²

كما عرفنا في تعلم اللغة العربية، هناك ٤ مهارات التي تجب أن تعرفها. وهي: مهارات الإستماع، مهارات الكلام، مهارات القراءة و مهارات الكتابة. من ٤ مهارات، مترابطة بعض من بعض. لأنها، في تعلم اللغة العربية يجب أن نكون قادرين على إتقان هذه ٤ المهارات. مهارات الكلام هي أحد من المهارات التي يجب إتقانها في تعليم اللغة العربية. لأنه في تعليم اللغة لا ينفصل عن التواصل. المحادثة هي تعليم اللغة العربية التي تتعلق بشفهية، أي تعلم مهارة الكلام باللغة العربية. في فهم مهارات الكلام، هناك حاجة إلى الجوانب التي تحتاج إلى إتقانها. دور المعلم في تعليم اللغة العربية مهم جدا، ويحتاج على المعلم لديه الكفاءة ويتقن اللغة.

دور المعلم مهم جدا في تعلم اللغة العربية ، ليس لتقديم المواد فقط، ولكن هناك حاجة أيضا إلى المعلمين في زيادة اهتمام الطلاب وتحفيزهم في تعلم اللغة العربية حتى لا يكون إكراه في تعلمه.

كما عرفنا، يفضل معظم متعلمي اللغات الأجنبية أنهم يفضلون المعلمين الناطقين بها على غير الناطقين بها لتعليمهم في التعليم اللغة الأجنبية، لأنه بتدريس مع الناطقين بها، يمكن لمتعلمي اللغة الأجنبية

²Ainur Rofiq Sofa, dkk. , "Problematika dan Solusi Dalam Studi Pembelajaran Bahasa Arab", *Jurnal Inovasi Penelitian*, (Vol.1, No.9, tahun 2021), hlm 1764.

معرفة إلى كيفية تقديم اللغة بالصحيح والمناسب. وبذلك، لا ينفصل عن المشاكل التي يواجهها الطلاب والمعلمون الناطقون باللغة الأم في سياق التعليم.

من هذه الظاهرة، يهتم المؤلف بإجراء بحث حول تعليم المحادثة مع الناطقين بها. أما ستركز عليها المؤلفة لاحقا هي صعوبة الطلاب لتعليم المحادثة مع الناطقين بها.

ب. أسئلة البحث

- انطلاقا من المقدمة المذكورة، قدمت الباحثة أسئلة البحث، و هي:
١. كيف تنفيذ تعليم المحادثة الذي يجرى فيه الناطق بالعربية في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج؟
 ٢. ما عوامل التي تعوق وتدفع في تعليم المحادثة الذي يجرى فيه الناطق بالعربية في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج؟

ج. أهداف البحث

- من الأسئلة السابقة، فيهدف هذا البحث إلى:
١. لتعريف كيف تنفيذ تعليم المحادثة الذي يجرى فيه الناطق بالعربية في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

٢. لتعريف عوامل التي تعوق وتدفع في تعليم المحادثة الذي يجري فيه الناطق بالعربية في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج؟

د. فوائد البحث

و نشأت الباحثة هذا البحث بفوائد من الناحية النظرية و التطبيقية :

أ. الفائدة النظرية

من الناحية النظرية ، أن يساهم هذا البحث ويفيد مصالح العلم، خاصة بالنسبة لمستوى التعليم العالي. ترتبط المساهمة بالمشاكل التي يواجهها الطلاب في تنفيذ تعليم المحادثة مع الناطقين بما في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

ب. الفائدة التطبيقية

من الناحية التطبيقية، أرادت الباحثة الفوائد للأطراف المتعلقة بالبحث :

١. للمعلم

يرجى هذا البحث لمواد التقييم ولإضافة نظرة ثاقبة للمعلمين في تقديم التوجيه للطلاب ليصبحوا معلمين محترفين في محاولة لتحسين الجودة وعملية التعلم ونتائج الطلاب.

٢. للطلاب

يرجى هذا البحث لإستخدام نتائج هذه الدراسة لتحسين فعالية تعلم الطلاب من أجل الحصول على أقصى النتائج.

٣. للباحثة

يرجى هذا البحث لإضافة المعرفة والخبرة للكتاب بالإضافة إلى أحكام لتطبيق المعرفة المكتسبة في المحاضرات عندما يصبحون معلمين يشاركون في عالم التعليم.

٤. للمجتمع

يرجى هذا البحث لإضافة البصيرة العلمية للقارئ و إستخدامها كمدخلات ومساهمات لمزيد من البحث.

الباب الثاني الأسوس النظري

أ. الهيكل النظري

مناسبة على الموضوع السابق عرفنا بأن هذا البحث يبحث عما يتعلق بمشاكل تعليم المحادثة مع الناطقين بها. أما الهيكل النظري في هذا البحث كما يلي:

١. مشكلات التعليم

أ) مفهوم مشكلات

مشكلات هي مجموعة من المشاكل التي تحدث في شخص ما، إما بشكل فردية أو مجموعة من الأشخاص. المشكلة هي الفجوة بين الأمل (*das sollen*) و الواقع (*das sein*)، بين الحاجة وما هو متاح، بين ما ينبغي أن يكون وما هو موجود.^١

لا يزال تعلم اللغة في إندونيسيا يواجه مشاكل مختلفة، سواء كانت مرتبطة مباشرة بنظام التعليم أو بشكل غير مباشر. كما قالت وحيدة، كانت مشكلتين أساسيتين في تعلم اللغة في إندونيسيا، أولاً، المشكلات اللغوية (العامل

¹ Agung Setyawan, "Problematika Keragaman Latar Belakang Pendidikan Mahasiswa dan Kebijakan Program Pembelajaran Bahasa Arab", *ARABIYAT: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaan*, (Vol.5, No.2 tahun 2018) hlm. 200.

اللغوي) متعلقة بالجوانب النحوية والدلالية والاشتقاقية والمعجمية والصرفية. ثانيا، المشكلات غير اللغوية التي تتكون من المشكلات الاجتماعية والنفسية والمنهجية.² في المشكلات اللغوية، هذه المشكلات هي الصعوبات التي يواجهها الطلاب في عملية تعليم اللغة العربية بسبب خصائص اللغة. تأتي هذه المشكلات أحيانا من المعلمين أو الطلاب. من بين المشاكل اللغوية، هي:³ أولا، مشكلات الأصوات. مشاكل الأصوات هي مشاكل التي تتعلق بنظام الصوت أو علم الأصوات. من الناحية النظرية، يعتقد أن الأصوات في اللغة العربية ليس لها ما يعادل اللغة الإندونيسية، أكثر صعوبة للطلاب من أولئك الذين لديهم ما يعادلها. ثانيا، مشكلات المفردات. اللغة العربية هي لغة لها ثراء وتنوع غير عادي في المفردات، والتي تتشكل من خلال طريقتين، وهما التصريف الإشتقافي والتصريف الإعرابي. بالطبيعة اللغة العربية التي تكون تكوين كلماته متنوعا ومرنا،

² Besse Wahida, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab (Studi Kasus Terhadap Problematika Metodologis Pembelajaran Bahasa Arab Di IAIN Pontianak)", *Al-Astar STAI Mempawah*, (Vol.7, No. 1 tahun 2017), hlm. 45.

³ Arifudin, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Ditinjau Dari Asal Sekolah Mahasiswa", *An-Nizom*, (Vol.5, No.3 tahun 2020), hlm. 142.

فمشكلة التعليم في تنوع الأشكال الصرفية (وزن) والمعاني التي يحتوي فيها، وسيكون مرتبطاً بمفاهيم الإشتقاق وتغيير التصريف والأفعال والمفرد والمثنى والجمع والتأنيث والتذكير والمعجم والمعنى الوظيفي.

ثالثاً، مشكلات القواعد والإعراب. تعتبر القواعد في اللغة العربية وكلاهما مرتبطاً بالكلمات (الصرفية) والتركيب الجملة (النحوية) تعتقد بعوائق كبيرة للطلاب، وكذلك الإعراب. مهما كان رأيه في صعوبات القواعد والإعراب، فلن يغير ذلك من وجوده.

رابعاً، مشكلات تركيب الجملة. مشكلة تركيب الجملة هي أحد من مشكلات اللغوية التي يواجهها الطلاب في تعلم اللغة العربية. تغلب هذه المشاكل أحدها بتوفير الفهم والتدريب في الجملة الإسمية والفعلية ذات التردد العالي، بأشكال مختلفة.⁴

⁴ Arifudin, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Ditinjau Dari Asal Sekolah Mahasiswa", *An-Nizom*, (Vol.5, No.3 tahun 2020), hlm. 142.

أما مشكلات غير اللغوية، هي:

أولاً، الدافع والإهتمام بالتعلم. الدافع والإهتمام بالتعلم هي مشاكل غير لغوية التي تواجهها في فصول التعليم اللغة العربية، لا تجتريح الحاصل الأعلى إلا بتعليم مع الدافع والإهتمام بالتعلم، خاصة إذا كان الشخص الذي يتعلم بشعور الكراهية لمادة والمعلم الذي يدرسه. التعليم الناجح هو التعليم الذي يورط الطلاب فيها، جسدية و نفسية. لذلك، يجب على المعلمين أن تشجيع الطلاب على حب اللغة العربية التي ستكون مفيدة لحياتهم المستقبلية.

ثانياً، وسائل التعليم. وسائل التعليم يمكن أن تكون مشاكل التعليم إذا لم تكن مواتية، مثل حالة ضوضاء والساخنة وغير المريحة. وسائل غير المواتية ستؤدي إلى السيئة على نتائج تعليم اللغة العربية. بالعكس، فإن الجو اللطيف وجعل الطلاب المريحة في غرفة الدراسة فسيوزر أقصى قدر من نتائج التعلم.

ثالثاً، كفاءة المعلم. سيكون المعلمون غير الأكفاء مشكلة في تعلم اللغة العربية. يثمن كفاءة المعلم من حيث الإحترافي والتربوية والشخصية والإجتماعية. ومشكلتها هي أن العديد من

⁵ Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab : Problematika Dan Solusinya", *ARABIYAT: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, (Vol.1, No.2 tahun 2014) hlm. 164.

معلمي اللغة ليس لديهم خلفية مدرس لغة، ولكنهم بقدر يعرفون اللغة العربية.

رابعا، طريقة التعليم المستخدمة (يتم اختيارها بشكل مناسب للأهداف وللمادة وللوسائل ومستوى قدرة المتعلم). إن فصيحة لإختيار طريقة التعليم أو عدم معرفة الطريقة التي يجب اختيارها، فيؤثر على نجاح التعليم.

خامسا، الوقت الجاهز (الوقت الكافي للحصول على الخدمة، أما في الفصل أو خارج الفصل الدراسي).

سادسا، البيئة اللغوية (التي يمكن أن تشجع الطلاب على التحدث دون الحياء أو الخوف من الخطأ). كلما زاد الحياء والخوف فلا موجود حالة اللغوية.⁶

إن المشكلة الحقيقية التي تواجه في التعليم مع الناطق بغير العربية عند تعلمه اللغة العربية أنه يتأثر بلغته الأم وينقل بعض الجوانب اللغوية إلى اللغة العربية فمثلا يحاول أن ينقل أصوات لغته الأم أو يحاول استخدام تراكيبه المعروفة في لغته كأن يجمع بعض الكلمات على أوزان لغته وكذلك عدم ملائمة المحتوى الدراسي لميول ورغبات الدراس ونقص الكفاءة لدى بعض المعلمين الذين يدرسون اللغة العربية لغير الناطقين بها حيث

⁶ Aziz Fahrurrozi, "Pembelajaran Bahasa Arab : Problematika Dan Solusinya", *ARABIYAT: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, (Vol.1, No.2 tahun 2014) hlm. 165.

يستخدمون لغتهم الأم في تدريس العربية وتوضيح المفردات للدراس مما يخلق مشكلة ثنائية اللغة داخل حجرة الدرس ويرى البعض أن المشكلة تكمن في عدم مناسبة طريقة التدريس للمحتوى وكل هذه المشكلات سنحاول تفسيرها ووضع العلاج المناسب لها.^٧

ب) تعليم اللغة العربية

التعليم أصله من كلمة "علم" والتي تصبح فعلا وهو "تعليم". التعليم هو تفاعل مستمر بين التنمية وتجربة الحياة. أن التعليم هو عملية الشخصية الذين يتفاعلون مع البيئة للحصول على تغييرات في سلوكهم. التعليم هو نشاط عقلي في تفاعل عملي مع البيئة التي تنتج تغييرات في المعرفة والمهارات والموافق.^٨

في الحقيقة، التعليم هو عملية لتنظيم البيئة حول الطلاب حتى يتمكنوا من النمو وتشجيع الطلاب على تنفيذ عملية التعليم. وراء ذلك، التعليم هو عملية تقديم التوجيه للطلاب في

^٧ عبد الحليم حنفى، "تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها"، لساننا: كلية التربية وتاهيل المدرسين لجامعة امام بونجول الإسلامية الحكومية بادانج (ج. ١-١، سنة ٢٠١٨) ص. ٣.

^٨ Umi Hanik Ulfiah, Misbahul Munir, "Korelasi Budaya Dalam Pembelajaran Bahasa Aab Bagi Non Arab", *An-Nuur: The Journal of Islamic Studies* (Vol. 12, No. 1 tahun 2022) hlm. 4.

عملية التعليم. من هذا الفهم، أنه في التعليم هناك يحتاج إلى معلمين قادرين على التوجيه والتنظيم، لتكون أن وظيفة المعلم الأمثل و يسير التعليم على ما يرام.^٩

يمكن تقديم تعريفات عديدة للغة:^{١٠}

١. اللغة نظام اتصال بين طرفين.
٢. اللغة نظام لتبادل المشاعر والأفكار بين الناس.
٣. اللغة وسيلة للتعبير عن الحاجات والآراء والحقائق بين الناس.
٤. اللغة نظام اعتباطي لرموز صوتية تستخدم لتبادل الأفكار والمشاعر بأعضاء جماعة لغوية متجانسة.

يقال ألين نوحا، إن اللغة العربية قد تم تدريسها في إندونيسيا منذ انتشار الإسلام في البلاد، أي في القرن ١٣م. في الدهر الأول من تدريسها، كانت اللغة العربية موجهة لتعمق ولفهم تعاليم الدين الإسلام في القرآن والحديث لأنهما مكتوب باللغة العربية. مع الإرتقاء الزمان في عالم التعليم، أن الآن أكثر تدريس تعليم اللغة العربية، من روضة الأطفال (الجزئية) إلى الكلية. هذه

^٩ Arifudin, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Ditinjau Dari Asal Sekolah Mahasiswa", *An-Nizom*, (Vol.5, No.3 tahun 2020), hlm 141.

^{١٠} محمد علي الخولي، "مدخل إلى علم اللغة"، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع،

سنة ١٩٩٣) ص. ١٢.

صورة لتطبيق تعليم اللغة العربية في المؤسسات التعليمية الإسلامية على الأقل تظهر جهودا جادة لتطوير النظام ونوعيتها.^{١١} كانت تعليم اللغة العربية في الزمن الأولى نابغ من الحاجة الماسة والضرورة الملحة إلى فهم الإسلام ولغته, أما تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى في عصرنا الحاضر فمستمد من أساسيات تعليم اللغات الأجنبية وطرائق تدريسها. وتلك الأساسيات والطرائق المنبثقة من نتائج الدراسات اللغوية والنفسية التي ظهرت بعض معالمها في النصف الأول من القرن العشرين وتبلورت بشكل جلي في النصف الثاني منه.^{١٢} إن اللغة العربية ليست مادة دراسية فحسب, و لكنها بالإضافة إلى ذلك وسيلة لدراسة المواد الدراسية الأخرى التي تدرس في مختلف المراحل التعليمية. و إذ استطعنا أن نتصور شيئا

¹¹ Ainul Yakin, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia dan Implikasinya Terhadap Pengembangan Kurikulum Bahasa Arab", *DIROSAT: Journal of Islamic Studies*, (Vol.7, No.1 tahun 2022), hlm 59-60.

¹² بلال أحمد لون, "طرائق تدريس اللغة العربية التقليدية والحديثة", مدلى: المؤتمر الدولي للغة العربية وآدابها وتعليمها قسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية, (١١), سنة ٢٠٢١ (ص. ١٠٨١).

من ظواهر العزلة و الانفصال بين المواد الدراسية, فلا يمكننا أن نتصور هذا الانفصال بين اللغة و غيرها من المواد الدراسية.^{١٣} يعتبر إعداد المواد التعليمية واختيارها من أصعب الأمور التي تواجه المسؤولين عن البرامج التعليمية, وذلك لأن من العملتين يحتاج لمجموعة من المعايير و الضوابط والشروط والمواصفات التي بدونها تصبح كليهما عملية غير علمية. و لأن عملية إعداد المواد التعليمية هي في الأساس عملية علمية تربوية, إذن فهي عملية تقوم على مجموعة من الأسس والمبادئ المستمدة من المجالات التي ينبغي أن تعالج في المواد التعليمية.^{١٤}

تعليم اللغة العربية لغير العرب أي أجنبية هو شيء لا يمكن تجنبه, لأن حاليا إلحاحيتها العالية للمجتمع الدولي على سواء المسلمين و غير المسلمين. ويثبت ذلك أن الآن أكثر من مؤسسات تعليم اللغة العربية المنتشرة في جميع أنحاء العالم ومختلف البلدان بما في ذلك مؤسسة الإذاعة المصرية, وجامعة الدراسات الإسلامية في مدريد إسبانيا, معهد شمالان في لبنان, مركز خورتوم في السودان وغير ذلك.

^{١٣} علي أحمد مذكور, "تدريس فنون اللغة العربية", (قاهرة: دار الشواف للنشر و التوزيع, ١٩٩١) ص. ٦٢.

^{١٤} محمود كامل الناقة, رشدى أحمد طعيمة, "الأساس لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى", (مكة المكرمة: جامعة أم القرى, سنة ١٩٨٣) ص. ٢٧.

- وفي هذا العصر الحديث كثير من غير العربي يتعلم اللغة العربية بسبب عدة أمور منها:^{١٥}
١. اللغة العربية هي لغة القرآن ولغة الصلاة ولغة الحديث. و يجب على المسلمين غير العرب أن تعلم اللغة العربية لفهم المعنى الوارد في القرآن والحديث ليسهل عليهم أن تفسرها وحفظها.
 ٢. و لغير العرب إذا أرادوا التعاون مع دول الشرق الأوسط يجب أن يكونوا قادرين على إتقان اللغة العربية لكي خلق علاقات جيدة، و غير العرب إذا أرادوا أن زيارة الدول العربية يشعرون بالغرابة إذا لم يتقنوا اللغة العربية نفسها.
 ٣. هناك العديد من المنح الدراسية للدراسة في الدول العربية التي تتطلب من غير العرب دراستها.
 ٤. تستخدم العديد من أعمال العلماء الكلاسيكيين اللغة العربية بحيث تتطلب من غير العرب يتعلم اللغة العربية لدراستها.

¹⁵ Zakiatunnisa, dkk., "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab dan Solusinya Bagi Non-Arab", *Prosiding Semnasbana IV UM Jilid 2*, (Vol. 4, No.2 tahun 2020) hlm. 491.

٢ . المحادثة

(أ) مفهوم المحادثة

المحادثة أصلها يأتي من كلمة حادث - يحدث، على وزن فاعل - يفاعل. المحادثة هي التحدث أو الحوار. المحادثة هي أكثر المهارة التي استخدامها في حياة الناس اليومية. المحادثة هي أداة اتصال للتفاعل بين الأفراد والبيئة من حولهم. مهارة الكلام بلغة ثانية أو لغة أجنبية هي مهارة يجب إتقانها في تعليم اللغة وتعليمها. إنها مهارة تبدأ بمهارات الإستماع.^{١٦}

عرف الدكتور أحمد طعيمة، المحادثة هي المناقشة الحرة التلقائية التي تجري بين فردين حول موضوع معين. معنى هذا أن إلقاء شاعر قصيدة في حفل لا يعد محادثة بسبب وهو أنها تفتقر إلى روح المناقشة ومتطلباتها، وكذلك لا تتم المحادثة قسرا، ولا تحدث إجبارا فضلا عن أنها ظاهرة اجتماعية، وهي أيضا نشاط يدور بين فردين حول موضوع معين ولكل منهما حقوق وواجبات. ويقدر ما نصف متحدثا معنا بأنه متحدث جيد، نستطيع أيضا أن نصف مستمعا معنا بأنه مستمع جيد، فالمقصود بالمحادثة "ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم أو المستمع شفهيما ما في نفسه من هاجسه أو خاطرة، وما يجول

¹⁶ Zakiatunnisa, dkk., "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab dan Solusinya Bagi Non-Arab", *Prosiding Semnasbana IV UM Jilid 2*, (Vol. 4, No.2 tahun 2020) hlm. 491

بخاطره من مشاعر وإحساسات, وما يزخر به عقله من رأي أو فكر, وما يريد أن يزود به غيره من معلومات أو ننحو ذلك, في طلاقه وانسياب, مع صحة التعبير وسلامة في الأداء حيث يستطيع أهل اللغة الأصليون فهمه".^{١٧}

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته في اللغة، فالكلام يعتبر جزءا رئيسا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، و يعتبره القائمون على هذا الميدان من أهم أهداف تعلم لغة أجنبية، ذلك أنه يمثل في الغالب الجزء العملي و التطبيقي لتعلم اللغة.^{١٨}

أن تعليم المحادثة لغير الناطقين بالعربية وتعلمها يواجه صعوبات و مشكلات في الواقع العملي وعلى الصعيد العلمي أيضا. كما أوصت دراسة رمضان (٢٠١٧) بممارسة المعلم الأنشطة الشفهية في جميع فروع اللغة لا الإقتصار على دروس المحادثة فقط. كما أوصت دراسة الدعجة (٢٠٢٠) بالاهتمام

^{١٧} رشدي طاهر, براسيرت بان بري, " تعليم مهارة المحادثة بالعربية للناطقين بغيرها ومشكلتها من وجهة نظر طلاب جامعة الأمير سونكلا فرع فطاني/ تايلاند", مدلى: المؤتمر الدولي للغة العربية وآدابها وتعليمها قسم الأدب العربي جامعة مالانج الحكومية, (١) سنة (٢٠٢١), ص. ٦٩٥.

^{١٨} محمود كامل الناقفة, رشدي أحمد طعيمة, طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها, (مصر: مطبعة المعارف الجديدة, ٢٠٠٣) ص. ١٢٥.

بمهارة المحادثة من خلال تصميم مناهج تعليمية متطورة تنمي
مهارة المحادثة.^{١٩}

و أهم المشكلات في تعليم اللغة العربية هي تعليم مهارة
النطق والحديث، وهذه تحدث منذ العصر القديم حتى عصرنا
الحاضر. و حينما لاحظت الباحثة كفاءة الطلبة في مهارة الكلام
فتجد كلام الطلبة لم يكن صحيحا سليما من حيث العبارة و
الأساليب المستخدمة و كذلك في مهارة الكتابة. ثم من ناحية
عملية التعليم الجارية داخل الفصل لم تجر كما هو المطلوب. و
في تعليم مهارة الكلام و مهارة الكتابة لم يكن للمدرسة
الإستراتيجية أو الأساليب الصحيحة، وإنما اعتمدت على التلقين
دون توفير فرص للطلبة للأنشطة الحيوية. و عدم ممارسة الكلام
مع القيام بالمعاملة بينهم. و هذا يصيب الطلبة بالملل و عدم
الحماسة لدراسة اللغة العربية.^{٢٠}

^{١٩} ميمون بن أحمد السلمي, صعوبات تعليم مهارة المحادثة للناطقين بغير العربية
بجامعة أم القرى, (جامعة أم القرى السعودية: المجلة العلمية كلية التربية جامعة الوادي الجديد,
٢٠٢١) ص. ٢٨.

^{٢٠} سيف المصطفى، اللغة العربية و مشكلات تعليمها، (مالانق: متبعة جامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق، ٢٠١٤) ص.
١٢٩.

المحادثة في تعليم اللغة العربية هي فئة تعليم اللغة العربية بالنشاط، وهي حالة يقوم فيها الشخص الذي يتعلم اللغة العربية بأنشطة التحدث باستخدام اللغة العربية. لذلك، قيل أن المحادثة كشكل من أشكال تعلم اللغة العربية و فئة تعلم اللغة النشطة، في هذه الحالة ستساعد المحادثة في تحقيق هدف تعلم اللغة العربية يعني كلغة الإتصال، وأما تعلم اللغة العربية بشكل سلمي يعني عندما يستمع شخص إلى الآخرين الذين يتحدثون العربية أو عندما يقرأ شخص نصا باللغة العربية.²¹

تقسيم تعليم الكلام بشكل أساسيين يتسلف إلى نوعين، وهما الكلام بمعنى الحوار (المحادثة او الحوار) و الكلام بمعنى المونولوج (التعبير الشفهي). بشكل عام، الغرض من تعلم الكلام هو أن يكون الطلاب القدرة على تكوين جملة المفيدة وفقا للقواعد العربية الصحيحة، وقادرة على اختيار الكلمات الصحيحة والسياقية وقادرة على التفكير والتحدث باللغة العربية.²²

حقيقة المحادثة هي الحوار الحر الذي يحدث بشكل عفوي بين جهتين حول موضوع معين، و أما الغرض من تعلم المحادثة هي أن يتمكن الطلاب من بدء محادثة، تطوير المفردات اللغوية،

²¹ Kaharuddin, "Pembelajaran Bahasa Arab Melalui Kemampuan Muhadatsah", *AL-ISHLAH: Jurnal Pendidikan Islam*, (Vol.16, No.1 tahun 2018), hlm 69 .

²² Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: KENCANA, 2017), hlm 40.

إستفادة المعرفة اللغوية (المفردات والتركيب) في شكل محادثة بثقة تكون خلاقة ومبتكرة في اختيار استجابات المناسبة لسياق البيئة، وفهم مفاهيم التواصل وتطبيقها بفعالية مع الناطقين بها، وفهم الجوانب النفسية للمحادثة.²³

مهارات الكلام في الأساس هي مهارات منتجة، والتي نتيجة من تعلم بعض مجالات أو ناحية اللغة العربية. لتكون قادرة على امتلاك المهارات اللازمة للتحدث بمعنى الخطاب العربي بشكل جيد، هناك حاجة إلى إتقان مجالات النحوية والصرفية والمفردات والمعاني والأسلوب والنظرية في ثقافة كافية. أما التمكن من امتلاك مهارات الكلام بمعنى المحادثة الجيدة فلا يكفي بإتقان العديد من بعض المترادفات والمواد كما سبق، بل يجب إضافتها مع القدرة الإستماع و فهم المسموع جيدا ويجب أن يكون مصحوبا بمنهجية من التعبيرات البليغة.²⁴

²³ Darwati Nalole, "Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Maharah Al-Kalam) Melalui Metode Muhadatsah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab", *Jurnal Al Minhaj*, (Vol.1, No.1 tahun 2018), hlm 135.

²⁴ Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Kencana, 2017), hlm 67.

ب) غرض المحادثة

الغرض من تعليم المحادثة بمعنى المونولوج أبسط، ولكن يجب أن يكون منهجيا، لأن اختيار الجمل وأسلوب اللغة المستخدمة يحدد جودة وجاذبية المستمع. الغرض من تعلم المحادثة كحوار أكثر تعقيدا، لأنه يتطلب مجموعة متنوعة من الموضوعات، والذكاء ليفهم المحاور، ولكنه ليس دائما منهجيا لأن أهم من الحوار هو فهم محتوى المحادثة وليس على الصح الخاطئ النحوي للجمل المستخدمة. الغرض من تعلم المحادثة بمعنى الحوار في العادة أسرع ناجحا عندما تدعمه بيئة يومية مواتية.²⁵

يتضمن الغرض من المحادثة عدة أشياء، بما في ذلك:²⁶

أ. سهولة الكلام

يجب أن تحصل الفرصة الكثيرة للمتعلمين لممارسة التحدث حتى يطوروا هذه المهارات بالطبيعي وطلاقة وممتعة، سواء في مجموعات صغيرة أو أمام جمهور عام. يحتاج المتعلمون إلى تطوير الثقة التي تنمو من خلال الممارسة.

²⁵ Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*, (Jakarta: Kencana, 2017), hlm 40-41.

²⁶ Muhammad Iqbal, "Penggunaan Metode Mim- Mem Untuk Mengembangkan Keterampilan Berbicara", *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, (Vol.1, No.2 tahun 2018), hlm 118.

ب. وضوح

في هذه الحالة، يتحدث المتعلمون بدقة ووضوح، سواء التعبير أو إلقاء الجمل. يجب أن تكون الأفكار المنطوقة منظمة بشكل جيد. بحيث يمكن تحقيق الوضوح في الكلام. ثم يستغرق مجموعة متنوعة من التمارين المستمرة والمتنوعة. يمكن أن يكون التمرين من خلال المناقشة والخطابة والمناظرة. لأنه بالتمارين يمكن أن تنظم طريقة تفكير الشخص بشكل منهجي ومنطقي.

ج. مسؤولية

تؤكد ممارسة التحدث الجيدة على المتحدث لتحمل مسؤولية التحدث بشكل مناسب، والتفكير بجهد في موضوع المحادثة، والغرض من المحادثة، ومن يتحدث إليه، ومدى عدم مسؤولية الحقيقة أو خداعها.

د. تشكيل السمع الناقد

ممارسة التحدث الجيدة وكذلك تطوير مهارات الإستماع الدقيقة والنقدية هي أيضا من الأهداف الرئيسية لهذا البرنامج التعليمي. هنا يحتاج المتعلمون إلى تعلم أن يكونوا قادرين على تقييم الكلمات التي تم نطقها، والنية عند القول، والغرض من المحادثة.

هـ. تشكيل العادات

لا يمكن تحقيق عادة التحدث باللغة العربية دون نية بجهد للمتعلمين. يمكن تحقيق هذه العادة من خلال تفاعل شخصين أو أكثر تم الاتفاق عليه من قبل، وليس بالضرورة في مجتمع كبير. في خلق هذه العادة الناطقة باللغة العربية، ما نحتاجها هو الإلتزام، يمكن أن يبدأ هذا الإلتزام من الذات، ثم يتطور هذا الإلتزام إلى اتفاق مع الآخرين على التحدث باللغة العربية بشكل مستمر، وهذا ما يسمى خلق بيئة لغوية حقيقية.^{٢٧}

ج) خطوات تعليم المحادثة

تعليم لغة أجنبية ليس سهلاً مثل التحدث بلغة الأم. لذلك، في تدريس مهارات الكلام، هناك حاجة إلى الطريقة الصحيحة من أجل تحقيق أهداف التعليم. ليس كل شخص قادر على التكلم باللغات الأجنبية وإتقانها بشكل جيد، فقد أتقن البعض اللغات الأجنبية، وهناك مبتدئون يتعلمون اللغات الأجنبية، وحتى التي لا يمكن أن تكون على الإطلاق.

²⁷ Muhammad Iqbal, "Penggunaan Metode Mim- Mem Untuk Mengembangkan Keterampilan Berbicara", *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaan*, (Vol.1, No.2 tahun 2018), hlm 118.

يذكر أننا نتعلم القراءة عن طريق القراءة، وبالتالي نتعلم التحدث بالتحدث. و أحد من نقاط الضعف والتصور في نظام تدريس اللغة القديم في إندونيسيا هو عدم وجود تمارين شفوية مكثفة، بحيث يكون عدد قليل من الطلاب قادرين على التعبير عن الأفكار والمشاعر شفويا.²⁸

الخطوات التي يمكن للمعلمين اتخاذها في عملية تعليم المحادثة، بما في ذلك:²⁹

أ. لتعلم المبتدئ

1. يبدأ المعلم في ممارسة الكلام بطرح الأسئلة التي يجب أن يجيب عليها الطلاب.
2. في الوقت نفسه، يطلب من الطلاب أن تعلم التعبير عن الكلمات وبناء الجملة والتعبير عن الأفكار.
3. يقوم المعلم بفرز الأسئلة التي أجاب عليها الطلاب حتى ينتهي بهم الأمر إلى تشكيل الموضوع.

²⁸ Darwati Nalole, "Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Maharah Al-Kalam) Melalui Metode Muhadatsah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab", *Jurnal Al Minhaj*, (Vol.1, No.1 tahun 2018), hlm 130.

²⁹ M Abdul Hamid, dkk., *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, (Malang: UIN-MALANG PRESS, 2008) hlm. 42-43.

٤. أن يطلب المعلم الطلاب الإجابة على تمارين الشفهية أو حفظ المحادثة أو الإجابة على الأسئلة المتعلقة بمحتوى النص الذي قرأه الطلاب.

ب. لمتعلم المتوسط

١. تعلم التحدث عن طريق لعب الأدوار.
٢. نتباحث موضوعا محددًا.
٣. يحكى عن الأحداث التي حدثت للطلاب.
٤. أخبر عن المعلومات التي تم سماعها من التلفزيون أو الراديو أو غيرها.

ج. لمتعلم المتقدم

١. يختار المعلم موضوعا لممارسة الكلام.
٢. يجب أن يكون الموضوع المختار مثيرا للاهتمام فيما يتعلق بحياة الطلاب.
٣. يجب أن يكون الموضوع واضحا ومحدودًا.
٤. اسمح للطلاب باختيار موضوعين أو أكثر حتى يصبح الطلاب أحرارا في اختيار سمة تتحدث عما يعرفونه.

٣. مفهوم الناطق الأصلي العربي

اللغة العربية كلغة أجنبية لا يمكن تدريسها بشخص الذي يستخدمون لغتها فقط، لذلك يحتاج معلمي الذي محترفين اللغة العربية و لديهم العديد من الكفاءات، من بينها:^{٣٠}

- الكفاءة التربوية.

في الحقوق رقم ١٤ لعام ٢٠٠٥ بشأن المعلمين والمحاضرين ينص أن الكفاءة التربوية هي "القدرة على إدارة تعلم الطلاب". هذه الكفاءة هي كفاءة إدارة التعلم. يمكن رؤية هذه الكفاءة من قدرة المعلم على تخطيط برامج التعليم، والقدرة على إجراء التفاعلات أو إدارة عملية التعليم، والقدرة على إجراء التقييمات.

- الكفاءة المهنية.

الكفاءة المهنية هي قدرة المعلمين على إتقان المواد التعليمية على نطاق واسع وعميق، مما يسمح لهم بتوجيه الطلاب في إتقان المواد التي يتم تدريسها. الكفاءة المهنية هي إتقان المواد التعليمية على نطاق واسع وعميق، والتي تشمل إتقان مواد المناهج الدراسية للمواد في المدارس والمادة العلمية التي تلقي بظلالها على

³⁰ Anisatussehra, "Problematika Latar Belakang Pendidikan Mahasiswa Dan Implikasinya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Intensif Studi Kasus Di FEBI UINSA", *El-Tsaqafah: Jurnal Jurusan PBA*, (Vol.20, No.2 tahun 2021), hlm 211.

المادة ، وكذلك إتقان هيكل ومنهجية العلوم. كل من هذه

الكفاءات الفرعية لها مؤشرات أساسية.

- الكفاءة الشخصية.

في الحقوق المعلمين والمحاضرين، ينص على أن الكفاءة

الشخصية هي "قدرة شخصية ثابتة ونبيلة وحكيمة وموثوقة ،

فضلا عن كونها مثالا للطلاب". تعتبر آراء أخرى أيضا هذه

الكفاءة الشخصية كفاءة شخصية ، وهي القدرة الشخصية

للمعلم المطلوب ليكون معلما جيدا.

- الكفاءة الإجتماعية.

الكفاءة الاجتماعية هي قدرة المعلمين على التواصل والتوافق

بنشاط مع الطلاب أو موظفي التعليم أو أولياء الأمور الطلاب

والمجتمع المحيط. يختلف الدور الذي يلعبه اختصاصيو التوعية في

المجتمع عن المهن الأخرى. لذلك، فإن الاهتمام الذي يوليه

المجتمع للمعلمين مختلف وهناك خصوصيات، لا سيما الطلب

على أن تكون منشئا رائدا في المنطقة التي يعيش فيها السكان.³¹

في تعليم اللغات الأجنبية، دور المعلم مهم جدا. أحدها، الناطق

الأصلي يقوم بتدريس اللغة للناطق الأجانب. الناطق الأصلي هو

الأشخاص الذين لغتهم الأولى هي اللغة التي من أصلهم، كما أن

³¹ Rina Febriana, *Kompetensi Guru* (Jakarta Timur: PT. Bumi Aksara, 2019) hlm. 9-14.

الناطقين باللغة الإنجليزية هم الأشخاص الذين يأتون من البلدان الناطقة باللغة الإنجليزية مثل الولايات المتحدة وبريطانيا العظمى وأستراليا وغير ذلك.

كالناطقين الأصليين، يعرفون كيف يقولون كلمة وينطقونها بشكل صحيح. تتكون هذه المعرفة من ثلاثة مجالات، وهي الصوت والنبرة والتنغيم. كما هو الحال عندما يعلّمون اللغة الإنجليزية، سيعرفون كيفية لفهمون الطلاب عندما يتحدثون. يجب أن يكونوا قادرين على قول ما يقولونه، مما يعني أنّ نطقهم يجب أن يكون مناسباً لهذا الغرض، تستطيع معلم اللغة الإنجليزية الأصليين لمساعدة الطلاب على إصدار أصوات مختلفة تحدث باللغة الإنجليزية وتمييزها. خاصة عندما يمكن لمثل هذه الاختلافات أن تغير المعنى. وسوف يساعدهم على فهم واستخدام قواعد اللغة.³²

قال سترن، أنّ الناطق الأصلي هو أشخاص التي لديهم معرفة لا شعورية بالقواعد، وفهم بديهي للمعنى، والقدرة على التواصل في مجموعة متنوعة من البيئات الاجتماعية، ومجموعة واسعة من المهارات

³² Nur Wahyuni, Indah Afrianti, "The Contribution of Speaking Practice with the Native Speaker to Student 's Speaking Ability in Junior High School", *Ainara Journal (Jurnal Penelitian Dan PKM Bidang Ilmu Pendidikan)*, (Vol.2, No.3 tahun 2021), hlm 250.

اللغوية والإبداع في استخدام اللغة. المثال، أكثر من الناطق الأصلي معرفة ما إذا كان الهيكل الذي ينتجه مقبولاً أم لا.³³

أن فكرة الناطقين بها أصلها من عصر العصور الوسطى. في الماضي، كانت هذه المصطلحات تعتبر واضحة ودقيقة لأنه كان يعتقد أن اللغة موروثية بيولوجيا. اليوم، بالطبع، ثبت أن هذا ليس هو الحال، لأن لا يولد طفل بمعرفة فطرية بلغة معينة. وبعبارة أخرى، يتمتع البشر وراثيا بمهارات لغوية، ولكن أي لغة معينة يجب اكتسابها هي مسألة بيئة الإجتماعية. و في الرأي جومسكى، إدعى أن الناطقين الأصليين كانوا مخبرين مثاليين فيما يتعلق بالتقدير النحوية. لذلك، أن الناطقين الأصليين هم حائز اللغة، وهم واحدون الذين يمكنهم وصف الجمل من الناحية النحوية.³⁴

في سياق تعليم اللغات الأجنبية، ما يسمى بالمعلم الناطق الأصلي، هم أرغبون لأنهم يعتبرون في امتلاك أفضل الفصاحة، و أفضل النطق، وفهمها أعمق للسياق الثقافي و أفضل الفهم للفروق الدقيقة في اللغة. لا يزال التصور بأن المعلم الناطق الأصلي هو المعلم المثالي أكبر من تصور المعلم غير الأصلي، إمكان من وجهة نظر

³³ Georgia Andreou, Ioannis Galantomos, "The Native Speaker Ideal In Foreign Language Teaching", *Electronis Journal of Foreign Language Teaching*, (Vol.6, No.22 tahun 2009), hlm 202 .

³⁴ Georgia Andreou, Ioannis Galantomos, "The Native Speaker Ideal In Foreign Language Teaching", *Electronis Journal of Foreign Language Teaching*, (Vol.6, No.22 tahun 2009), hlm 201.

الطلاب تصور المعلم الناطق الأصلي يقترح بعض الآراء, يتمتع المعلم الناطق الأصلي بمهارات شفوية جيدة، ومفردات واسعة، ومعرفة بثقافتهم الخاصة، لكنهم غالباً لديهم القليل من المرافق النحوية وصعوبة لشرح العناصر المعقدة، كما أنها تعتبر قليلة الخبرة ونقص المعرفة من حيث منهجية التعلم.³⁵

ب. الدراسة السابقة

الدراسات التي علاقة بموضو الباحثة مشاكل تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج من قبل باحثين السابقين. بعض البحوث العلمية المتعلقة بهذا البحث هي:

بحث كتبه عارف الدين في عام ٢٠٢٠ بموضوع "مشكلات تعلم اللغة العربية من أصل المدارس الطلاب (دراسة حالة الطلاب في قسم العلوم التربية الإسلامية)". هذا البحث خلفية بملاحظة الطلاب المتخصصين في قسم التربية الإسلامية في جامعة بيونتيناك الإسلامية الحكومية حول مشاكل تعلم اللغة العربية التي تواجهها من خلفية تعليمهم، ومن هذا البحث يقدم حل للتغلب على مشاكل تعليمها. هذا البحث نوع بوصفي الكيفي باستخدام منهج وصفي وباستخدام

³⁵ Rima Purwita Sari, "Incorporating Cultural Exposure Into Teaching Practices: Native Speaker Teacher vs Indonesian EFL Teacher", *LINGUA PEDAGOGIA: Journal of English Teaching Studies*, (Vol.1, No.2 tahun 2019).

منهج دراسة الحالة. استخدم جمع بيانات البحث بطريقة الاستبيان مع عينة من ١١٦ طلاب من إجمالي مجتمع ٣٤١ طلاب. ونتائج البحث أن الطلاب خريجي المدارس الحكومية من إجمالي ٧٤ طلاب، اتفق ٥١ (٦٨,٩٪) طلاب على وجود مشاكل في تعلم اللغة العربية. في حين أن الطلاب خريجي المدارس العالية من إجمالي ٤٢ طلاب، هناك ٢٧ (٦٤,٣٪) يوافقون على وجود مشاكل في تعلم اللغة العربية. أما بعد مزيد من التحليل فقد تبين أن المشكلات غير اللغوية هيمنت على مشكلات تعليم العربية للطلاب.³⁶

تشابه البحث مع بحث الباحثة هو أن كلا من فحص مشاكل التعليم ومصادر البيانات تأتي من الطلاب. فإن الفرق هو أن بحث الباحثة يركز على مشاكل التعليم المحادثة.

بحث كتبه روبرتوس بوجو ليكسونو و ريفا لينا تياواتي في عام ٢٠٢٠ بموضوع "إستجابة الطلاب التايلاند في تعليم اللغة الإندونيسية للمتحدثين الأجانب (BIPA) مع الناطقين بها عبر الإنترنت". كان الغرض من هذا البحث هو الحصول على نظرة عامة حول كيفية إستجابة المتعلمين التايلاند الذين يدرسون في جامعة ناريسوان لتعلم اللغة الإندونيسية عبر الإنترنت الذي يدرسه متحدثون أصليون. هناك يستخدم طريقتان في البحث هما البحث الأدبي والتحليل الوصفي مع

³⁶ Arifudin, "Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Ditinjau Dari Asal Sekolah Mahasiswa", *An-Nizom*, Vol.5, No.3 tahun 2020).

التقنية المستخدمة هي الملاحظة وتقديم الاستبيانات للمبحوثين والمعلمين حول كيفية الإستجابة ورضاهم في تعلم اللغة الإندونيسية. نتائج البحث أن عملية هذه التعلم اشتدت نتائج التعلم اللغة الإندونيسية وزادت من جمل المترادفات التي تم الحصول عليها، وكذلك إستجابة الطلاب التايلاند الذين كانوا التفاعل مع الناطقين بها تظهر شخصية جيدة في التحدث، بقدرة على تكرار الموضوع المتساو مرتين في أوقات مختلفة لممارسة التحدث باللغة الإندونيسية.³⁷

تشابه البحث مع بحث الباحثة هو أن كلاهما يبحث فعالية تعليم اللغة الأجنبية مع الناطقين بها ومصادر البيانات التي تم الحصول عليها من الطلاب. أن الفرق هو أن بحث الباحثة إجراؤه باستخدام طريقة مباشرة التي يدرسها الناطق الأصلي.

بحث كتبها نور واهيوني وإنده أفرياتي في عام ٢٠٢١ بموضوع "مساهمة ممارسة التحدث مع الناطق الأصلي في قدرة التلاميذ على التحدث في المدرسة المتوسطة". تهدف البحث لمعرفة فعالية مساهمة الناطقين بها في تدريس اللغات الأجنبية. استخدمت هذا البحث بالدراسة الوصفية الكيفية. الحصول على بيانات البحث من خلال تقديم عدة أسئلة للمعلمين والتلاميذ من خلال المقابلات والملاحظة

³⁷ Robertus Pujro Leksono, Refa Lina Tiawati, "Respon Mahasiswa Thailand Dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing (BIPA) Dengan Penutur Asli Secara Online", *Jurnal Gramatika: Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia*, (Vol.6, No.2 tahun 2020).

والتوثيق. ونتائج البحث هو مساهمة ممارسة التحدث مع الناطقين بها في تحسين مهارات التحدث لدى التلاميذ في الصف السابع. من خلال النظر هذا البحث خلاصته، أنه يجب بتمارين التحدث مع الناطقين بها لتحسين مهارات الكلام لدى التلاميذ، من هذا البحث يمكن للباحث معرفة قدرات التلاميذ في القواعد والمفردات والدقة والطلاقة. ثم تظهر مساهمة ممارسة التحدث مع الناطقين بها في تحسين مهارات التحدث لدى التلاميذ للصف السابع في روح التلاميذ الجديدة وتحفيزهم و تحسين مهارات التحدث لدى التلاميذ.³⁸

تشابه البحث مع بحث الباحثة هو أن كلاهما يبحث في تعليم اللغة الأجنبية مع الناطقين بها. الفرق بين البحث وبحث الباحثة هو أن بحث الباحثة يبحث في مشاكل التعلم مع الناطقين بها بينما لا تبحث ذلك البحث.

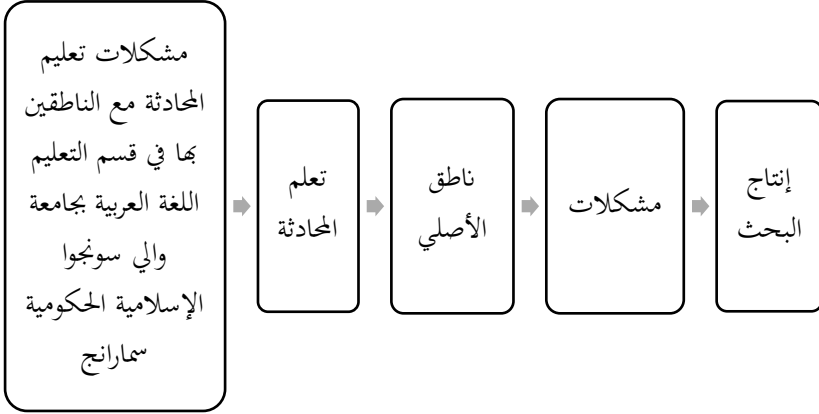
ج. الإطار الفكري

مهارات الكلام هي مهارة التي يجب أن يتقنها متعلمو اللغات الأجنبية. لذلك، في تعليم اللغة العربية، هناك تعليم المحادثة الذي تدريسه لإتقان مهارة الكلام باللغة العربية. دور المعلم في تعلم المحادثة

³⁸ Nur Wahyuni, Indah Afrianti, "The Contribution of Speaking Practice With The Native Speaker to Student's Speaking Ability in Junior High School" *Ainara Journal (Jurnal Penelitian dan PKM Bidang Ilmu Pendidikan)*, (Vol.2, No.3 tahun 2021).

مهم جدا، فهو يتطلب معلمين قادرين على إتقان اللغة العربية. أحده هو الناطق الأصلي الذي أن يصبح مدرسا في تعلم اللغات الأجنبية. حالة تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج باستخدام اللغة العربية كلغة يستخدمها المعلمون الناطقون بها. الطريقة المستخدمة في هذا التعليم هي الطريقة المباشرة. في هذا التعليم، يطلب من الطلاب التحدث باللغة العربية بنشاط. الطلاب الذين يدرسون لغة أجنبية لديهم تصور بأنهم يفضلون الناطقين الأصليين كالمعلمين، لأنهم يستطيعون معرفة كيفية في نطق اللغة بشكل صائب و صحيح وفقا مناسب بالتحدث به من حيث نشأت اللغة. ولكن، في التعليم مع الناطقين بها كان المشاكل أو العقبات التي يواجهها الطلاب. لأنه كما عرف، أن الخلفية الدراسة للطلاب لا تأتي جميعها من المدارس التي تدرس اللغة العربية كتعلم إلزامي، كما أن مستوى إتقان اللغة العربية الذي يمتلكه الطلاب.

بناء على الوصف أعلاه، فإن الوصف العام لهذا البحث هو معرفة المشكلات التي يواجهها الطلاب في تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولب سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. لذلك وصف إطار الفكر كالتالي:



الباب الثالث

مناهج البحث

أ. نوع البحث

في هذا البحث، أجرت الباحثة بحثاً ميدانياً (*Field Research*) باستخدام طرق البحث الوصفي الكيفي. يستخدم هذا البحث لمناقشة المشاكل بناءً على البيانات التي تم الحصول عليها مما يحدث في هذا المجال.

طرق البحث الوصفي الكيفي هي طرق بحث الذي تعتمد على فلسفة الوضعية، وتستخدم لفحص الظروف الطبيعية للأشياء، (على عكس التجارب) حيث الباحثون هم أدوات رئيسية، طريقة جمع البيانات بإتلافة، وتحليل البيانات الإستقرائي/ الكيفي، ونتائج البحث الوصفي الكيفي أكثر التأكيد على المعنى من عند التعميم.^١

في البحث الوصفي الكيفي الباحثين كأدوات بشرية و بتقنية جمع البيانات ملاحظة المشاركين (المشاركة في الملاحظة) والمقابلة المتعمقة، تجب على الباحثة التفاعل مع مصادر البيانات. ولذلك، تجب أن تعرف الباحثة الشخص الذي قدم البيانات.^٢

¹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm 9.

² Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm 11.

تصميم البحث في بحث الباحثة هو بحث وصفي. بحث الوصفي هو القيام بالأوصاف لإعطاء صورة أوضح للمواقف الاجتماعية (في هذه الحالة المشاكل اللغوية أو المتعلقة بالأنشطة اللغوية).³ البيانات التي جمعها من خلال الملاحظة والمقابلات والتوثيق. في تنفيذه، يهدف إلى استكشاف المعلومات والشرح والمعنى ووصف الواقع الذي يحدث وراء الظواهر التي تعاني منها بعمق وتفصيل. لذلك، تستخدم هذه الدراسة ببحث الوصفي الكيفي.

ب. مكان البحث ووقته

فعلت الباحثة بحثا عميقا عن هذا البحث في الفصل الدراسي الثاني سنة دراسية ٢٠٢٢-٢٠٢٣ و مكان هذا البحث في جامعة والى سونجوا الإسلامية الحكومية سمارانج, جاوى الوسطى.

ج. مصادر البيانات

١. نوع البيانات

تستخدم الباحثة بحثا نوعيا ميدانيا لحصول على المعلومات المتعلقة بما البحث. نوع البيانات المستخدمة في هذا البحث موصوف برواية، يحتوي على تحليل وشروحات أو بيانات من

³ Izzudin Musthofa, Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2018), hlm 83.

وثائق مكتوبة. صار السلوك المبحث للموضوعات البيانات في جمع نتائج البحث.

٢. مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث هو الموضوع الذي يتم الحصول على البيانات منه. بناء على البيانات التي ستكون أعلاها، فمصادر البيانات المستخدمة كمراجع الباحثة، بما في ذلك:

أ. الشخص، وهو مصدر بيانات يمكنه توفير البيانات في شكل إجابات شفوية من خلال المقابلات أو الإجابات المكتوبة من خلال الاستبيانات.

البيانات التي تم جمعها من خلال مقابلات المحاضرين والطلاب في هذا البحث هي بيانات تتوافق ببؤرة البحث، وهي مشاكل تعلم المحادثة مع الناطقين بما في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج.

ب. المكان، وهو مصدر بيانات يقدم عرضا في شكل حالة ثابتة ومتحركة. مصادر البيانات الثابتة مثل الغرف واكتمال الأدوات وأشكال الجماد وغيرها. وأما مصادر البيانات المتحركة مثل الأنشطة والأداء وأنشطة التعليمية وغير ذلك.

في هذه الحالة، مصدر البيانات من هذا البحث هو قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج مع الناطقين بها.

ج. الورق، وهو مصدر بيانات يقدم علامات بشكل أحرف وأرقام وصور ورموز أخرى التي مناسبة لإستخدام طرق التوثيق.

يتم الحصول على البيانات من مختلف الوثائق والتقارير حول الأنشطة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج, بما في ذلك تاريخ التأسيس والرؤية والبعثة والوسائل و الحالة المحاضرين والطلاب.

قال سوغيونو، إذا نظر إلى مصادر بياناتها، يمكن أن يستخدم جمع البيانات بمصادر الأولية ومصادر الثانوية. المصادر الأولية هي مصادر البيانات التي توفر البيانات مباشرة إلى جامع البيانات، والمصادر الثانوية هي المصادر التي لا توفر البيانات مباشرة إلى جامع البيانات، المثال من خلال أشخاص آخرون أو تمرير الوثائق.⁴ مصادر البيانات الأولية في هذا البحث هي المحاضرين والطلاب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج. و أما مصادر البيانات الثانوية في

⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm 225.

هذه البحث هي توثيق من قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج.

تستخدم الباحثة البيانات الثانوية لقوي واستكمال المعلومات التي تم جمعها من خلال المقابلات مع المحاضرين والطلاب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج.

د. بؤرة البحث

بؤرة هذا البحث لمعرفة كيفية تطبيق في تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج، وكيف المشاكل التي يعاني المحاضر الناطق الأصلي والطلاب في تنفيذ تعليم المحادثة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج.

هـ. طريقة جمع البيانات

١. المشاهدة

المشاهدة هي البحث الذي تستخدم ملاحظات الأشياء التي مركز اهتمام البحث. تهدف طرق المشاهدة إلى نوع البحث الذي يسعى إلى تقديم نظرة عامة على الأحداث التي تحدث في الميدان. تتجنب الباحثة الإمكان التدخل الذاتي في شكل آراء عاطفية أو تدخل عملي في الأحداث التي تحدث فيغرض

البحث. تفعل الباحثة في هذه الحالات كممثلين أو مقدمين للحقائق في شكل بيانات ومعلومات موثوقة.^٥

الغرض من طريقة المشاهدة هي لشرح الحالات البحث، والأنشطة التي تحدث، والأفراد المشاركين في نشاط والعلاقة بين المواقف، الأنشطة و بين الأفراد.^٦

تم إجراء هذا البحث مباشرة في فصل دراسي يدرسه محاضر الناطق الأصلي المصرية في جامعة ولي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج. من خلال هذه الملاحظات سوف يسبب التفاعل بين الباحثة والمشاركين أو الموضوعات البحث.

٢. المقابلة

المقابلة هي شكل التواصل اللفظي عن طريق طرح أسئلة معينة للحصول على المعلومات. بالقياس على أدوات جمع البيانات الأخرى، استخدام إجراء جمع بيانات المقابلة لإستكشاف العلاقات السببية بين الجوانب في البحث النوعي.^٧

⁵ Jasa Ungguh Muliawan, *Metode Penelitian Pendidikan Dengan Studi Kasus*, (Yogyakarta: Gava Media, 2014), hlm 62

⁶ Izzudin Musthofa, Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2018), hlm 191.

⁷ Izzudin Musthofa, Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2018), hlm 195.

هناك طريقتان في المقابلات، وهي المقابلات المنظمة وغير المنظمة.

أ. المقابلة المنظمة

في المقابلة المنظمة يتم إعداد جميع الأسئلة مقدما، وأما في الواقع تكون الباحثة أكثر مرونة لتكشف البيانات وفقا لحالة وظروف المستجيبين. تأليف وتحرير الأسئلة مع هذه المقابلة النموذجية إعدادا أكثر شمولا ويتطلب تقييم الأقران لمعرفة جانب الصلاحية لكليهما من كل عناصر السؤال وكذلك من جميع الأسئلة كلها.

ب. المقابلة غير منظمة

في مقابلة غير المنظمة، يعتمد الباحثة على الأسئلة العفوية وفقا للأعراض التي تحدث. عادة استخدام هذه المقابلة إذا لم تكن الباحثة تركز على المشكلة المراد استكشافها وتحاول الباحثة العثور على صورة عامة للمجال بحثت. المستجيب الذي أتم مقابلة من الناطقين بها والطلاب في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سنجوا الإسلامية الحكومية سمارنج.

تستخدم الباحثة طريقة المقابلة لمعرفة صورة تنفيذ التعليم والعوامل التي تعوق وتدفع في تعليم المحادثة في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج التي يعاني منها الطلاب والمحاضر الناطق الأصلي.

٣. التوثيق

التوثيق هو إحدى مصادر البيانات في البحث النوعي. يحتوي هذه مصدر البيانات على العديد من المزايا مقارنة بمصادر البيانات الأخرى. هذه مصادر البيانات طبيعي نسبيا وسهولة لنيلها بحيث لا يمكن للموضوع إخفاء شيء ما. يمكن أن تتخذ المستندات أشكالاً عديدة، من شخصية خاصة إلى رسمية للغاية. يمكن أن تكون المستندات الشخصية خاصة كصوراً ومذكرات ورسائل شخصية وقصصاً من أشخاص آخرين. يمكن أن تكون المستندات الرسمية للغاية في شكل نتائج في الدرس، مثل درجات بطاقة التقرير ودرجات الإمتحان النهائي والخطابات الرسمية ونتائج التقارير.^٨

تستخدم الباحثة هذه طريقة التوثيق لتحديد حالة المحاضرين وظروف الطلاب والمرافق والبنية التحتية في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج. طريقة التوثيق المستخدمة هي جمع البيانات عن الوصف العام في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج والذي يتضمن على توصيف البيانات وفلسفة وأهداف والعدد وغرض من قسم التعليم اللغة العربية. باستخدام هذه الطريقة، سيتم إنشاء بيانات حقيقية حول الصورة الحقيقية في قسم تعليم اللغة العربية

⁸ Izzudin Musthofa, Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, (Bandung: Remaja Rosda Karya, 2018), hlm 200-201.

بجامعة والي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج كأداة لدعم طريقة
المقابلة.

و. فحص صحة البيانات

يتم إجراء اختبارات صحة البيانات في البحث النوعي بحيث
اعتبار البيانات في البحث النوعي بحثا علميا. في هذا البحث، اختبرت
الباحثة صحة البيانات باستخدام طريقة تثليث البيانات. يعرف
التثليث بأنه تقنية لجمع البيانات تجمع بين تقنيات جمع البيانات
المختلفة ومصادر البيانات الموجودة. إذا أجرت الباحثة أبحاثا عن طريق
التثليث, فإن الباحثة تجمع البيانات التي تختبر في نفس الوقت مصداقية
البيانات، أي التحقق من مصداقية البيانات باستخدام تقنيات جمع
مختلفة البيانات ومصادر البيانات المختلفة.⁹

تم إجراء صحة البيانات في هذا البحث من خلال اختبار
الصلاحية. ويتم إعلانه صالحا إذا لم يكن هناك فرق بين ما تم الإبلاغ
عنه وما يحدث بالفعل للكائن الذي تم بحثه. تم إجراء اختبار الصلاحية
في هذا البحث من خلال التثليث. تثليث من مشاكل الطلاب مع
تعلم المحادثة في قسم تعليم اللغة العربية من خلال مقارنة نتائج
المقابلات مع الملاحظات في الفصل، والمقابلات مع المحاضرين
والطلاب ودعمها بالتوثيق.

⁹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm 241.

الشيء الذي تريد معرفته من هذه المقارنة هي معرفة الأسباب الكامنة وراء الاختلافات إذا تم العثور على الاختلافات وليس نقاط التقاء أو أوجه تشابه حتى يتمكنوا من ذلك فهم ويدعم صحة البيانات.

ز. طريقة تحليل البيانات

تحليل البيانات هي عملية تنظيم البيانات من أجل الحصول على أنماط أو أشكال أخرى من النظام في البحث.¹⁰ يتم تحليل البيانات في البحث النوعي، في وقت جمع البيانات، وبعد الإنهاء من جمع البيانات خلال فترة معينة. في وقت المقابلة، كانت الباحثة قد أجرت بالفعل تحليلاً لإجابات الشخص الذي تمت مقابلته. إذا كانت إجابات الشخص الذي تمت مقابلته بعد التحليل غير مرضية، فستستمر الباحثة في السؤال مرة أخرى، حتى مرحلة معينة، الحصول على بيانات تعتبر ذات مصداقية. قال ميلس و هوويرمان نقلاً عن سوغيونوا، ذكر أن الأنشطة في تحليل البيانات النوعية يتم تنفيذها بشكل تفاعلي وتتم بشكل مستمر حتى اكتمالها.¹¹

¹⁰ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm 241.

¹¹ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm 246.

الأنشطة في تحليل البيانات هي تقليل البيانات، وعرض البيانات،
ورسم / التحقق من الاستنتاجات. هذا هو الوصف:

١. تخزين البيانات (Data Reduction)

تقليل البيانات يعني التلخيص، واختيار الأساسيات،
والتركيز على الأشياء المهمة، والبحث عن الموضوع والأنماط.
وبالتالي فإن البيانات المخفضة ستوفر صورة أوضح، وتسهل على
الباحثين جمع البيانات بعدها، والبحث عنها عند الحاجة. في
تقليل البيانات، سوف يصير، كل الباحثة بالأهداف المراد
تحقيقها. الهدف الرئيسي من البحث النوعي هو النتائج. لذلك،
إذا كان عند إجراء البحث، فإن العثور على كل ما يعتبر أجنبياً
وغير معروف، ليس له نمط، وهذا هو ما يجب استخدامه اهتمام
الباحثين في تصير البيانات.

٢. عرض البيانات (Data Display)

بعد تقليل البيانات، فإن الخطوة التالية هي عرض البيانات.
في البحث النوعي، يمكن تقديم البيانات في شكل أوصاف موجزة
ورسوم بيانية وعلاقات بين الفئات والمخططات الإنشائية وما شابه
ذلك. عند عرض البيانات، سيكون من الأسهل فهم ما حدث،
والتخطيط للعمل التالي بناء على ما تم فهمه.

٣. تحقيق البيانات / (Conclusion Drawing/ Verification)

الخطوة الثالثة في تحليل البيانات النوعية في رأي ميلس و هويرمان هي رسم الإستنتاج والتحقق. الإستنتاجات الأولية المقدمة مؤقتة، وستتغير إذا لم تكن هناك أدلة داعمة قوية في المرحلة التالية من جمع البيانات. ولكن إذا كانت الإستنتاجات التي تم طرحها في مرحلة مبكرة، مدعومة بأدلة صحيحة ومتسقة من البيانات التي تعيدها الباحثة إلى مجال جمع البيانات، ثم يتم طرح الإستنتاجات هو استنتاج موثوق.

وبالتالي فإن الإستنتاجات في البحث النوعي قد تكون قادرة على الإجابة على صياغة المشكلة المصاغة من البداية، ولكنها قد لا تكون كذلك، لأنه كما قيل إن المشكلة و لا تزال صياغة المشكلات في البحث النوعي مؤقتة وستتطور بعد أن يكون البحث في الميدان^{١٢} وهكذا، بعد بحث الباحثة وتقليل وعرض البيانات حول مشكلات الطلاب في تعلم المحادثة مع الناطقين بها في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارنج، بعده هو تقديم استنتاجات من البيانات التي تم عرضها.

¹² Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2016), hlm 247-253.

الباب الرابع

نتائج البحث

بحثت في هذا الباب نتائج البحث عن "مشاكل تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارنج". كما ذكرت في السابق، أن هذا البحث يدل على البحث الوصفي الكيفي. فاستخدمت الباحثة طريقة المقابلة والمشاهدة والتوثيق لجمع البيانات. فستعرض الباحثة البيانات وتحليلها. ونتائج البحث الأخيرة فيما يلي :

أ. توصيف البيانات

١. توصيف البيانات عن قسم التعليم اللغة العربية بجامعة ولي سونجو

الإسلامية الحكومية سمارنج

جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارنج هي إحدى الجامعات الإسلامية الحكومية في إندونيسيا. تقع هذه الكلية في مدينة سمارانج، جاوى الوسطى. تأسست منشأة والي سونجو الإسلامية الحكومية في ٦ أبريل ١٩٧٠، وتغيرت إلى جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية في ٦ أبريل ٢٠١٥. هناك ٩ كليات في هذه الجامعة الإسلامية. واحدة من الكليات في هذه الجامعة الإسلامية هي كلية علوم التربية والتدريس، وهناك ٦ أقسام مختلفة. من بينها:

١. قسم تربية الإسلامية
٢. قسم تعليم اللغة العربية
٣. قسم إدارة التربية الإسلامية
٤. قسم تعليم اللغة الإنجليزية

٥. قسم تربية المعلمين المدرسة الابتدائية

٦. قسم تربية الإسلامية للطفولة المبكرة

قسم تعليم اللغة العربية هو أحد قسم في كلية علوم التربية والتدريس في جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج. إن وجود قسم تعليم اللغة العربية مهم جدا للإجابة على تحديات العصر الآن، خاصة بين المسلمين. لأن اللغة العربية هي لغة الدين والعلم. والآن اللغة العربية هي لغة دولية مع النمو الاقتصادي والسياسي والثقافي بين الدول العربية. في قسم تعليم اللغة العربية، مهارات اللغة العربية هي مواد الدراسية الإلزامية. تشمل مواد اللغة التي يتم تدريسها في قسم تعليم اللغة العربية هي، النحو، الصرف، البلاغة، المحادثة، الإنشاء، الإستماع وغير ذلك.

٢. فلسفة وأهداف قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو

الإسلامية الحكومية سمارانج

فلسفة

قسم التعليم اللغة العربية أقدم قائم على وحدة العلم من أجل الإنسانية والحضارة عام ٢٠٣٨.

أهداف

١. تقييم تعليم اللغة العربية قائم على وحدة العلم لإنتاج خريجين

المحترفين و شخصية جيدة.

٢. تحسين بجودة البحوث في مجال تعليم اللغة العربية قائم على وحدة العلم لصالح الإسلام والعلوم والمجتمع.
٣. تحسين بجودة خدمة المجتمع في مجال تعليم اللغة العربية قائم على وحدة العلم.
٤. استكشاف قيم الحكمة المحلية ووضعها في سياقها قائم على وحدة العلم في مجال تعليم اللغة العربية.
٥. تطوير التعاون في مجال تعليم اللغة العربية على مختلف المستويات الإقليمية والوطنية والدولية.
٦. تحقيق الحوكمة المؤسسية قسم التعليم اللغة العربية بالإحترافي والمعايير الدولية.

٣. غرض قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سنجو الإسلامية الحكومية سمارنج

١. إنتاج خريجين قائمة على وحدة العلم بالإحترافي وشخصية جيدة في مجال تعليم اللغة العربية.
٢. إنتاج بجودة البحوث قائمة على وحدة العلم في مجال تعليم اللغة العربية.
٣. إنتاج عمل خدمة مجتمعية نوعية في مجال تعليم اللغة العربية قائمة على وحدة العلم.
٤. تحقيق قيم الحكمة المحلية قائمة على وحدة العلم في مجال تعليم اللغة العربية.

٥. تحقيق تعاون مثمر مع المؤسسات المحلية والوطنية والدولية في مجال تعليم اللغة العربية.
٦. تحقيق حوكمة قسم التعليم اللغة العربية بالإحترافي والمعايير الدولية.

ب. تحليل البيانات

بناء على نتائج المقابلات والملاحظات التي أجرتها الباحثة في الميدانية، تم الحصول على البيانات التالية:

١. عملية تنفيذ تعلم المحادثة مع الناطقين بها في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة ولي سنجو الإسلامية الحكومية سمارنج.

التعليم هو شيء مهم في أنشطة التعليمية. يتم التعلم لتحقيق الأهداف التعليمية. يقال إن التعليم يكون ناجحاً إذا تم تحقيق أهداف التعليم. لتحقيق أهداف التعليم، هناك حاجة إلى أساليب واستراتيجيات مناسبة في تقديم المواد التعليمية. كما أن دور المعلمين مهم جداً في تحقيق أهداف التعليم، هناك حاجة إلى المعلمين المحترفين في إتقان المواد التي يتم تدريسها.

كما ذكرت أعلاه، بناء على البحث الذي أجرت الباحثة باستخدام طرق الملاحظة والمقابلات والتوثيق، ستصف الباحثة تنفيذ تعلم المحادثة مع الناطقين بها في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة ولي سنجو الإسلامية الحكومية سمارنج.

في تعليم المحادثة التي يدرسها المحاضر الناطق الأصلي من مصر، أحدهم في فصل الثاني "الألف" من قسم التعليم اللغة العربية. يستمر التعلم لمدة ٤ نظام الساعة الفصلية معتمدة أو يبدأ من ٨،٤٠ صباحا إلى ١٠،٢٠ صباحا. في أول ٢ نظام الساعة الفصلية معتمدة يتم تدريس الطلاب مع محاضر الناطق الأجانب، ثم في آخر ٢ نظام الساعة الفصلية معتمدة يتم تدريسها مع محاضر الناطقين بها. تم هذا التعليم في غرفة ٢،٣ ISDB في الحرم الجامعي ٣ بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارنج.

قبل بدأ عملية التعليم، قام المحاضر بإعداد خطة تنفيذ التعلم وفقا للمنهج المستخدم في قسم تعليم اللغة العربية. يتم إعداد خطة تنفيذ التعلم بحيث يمكن تشغيل عملية التعلم بكفاءة وتحقيق أهداف التعليم. من نتائج الملاحظات الميدانية التي تم الباحثة تنفيذها، يقوم المحاضر بمرحلة التخطيط وتنفيذ مرحلة التعلم والتقييم. تتم عملية تعلم المحادثة بطريقة مباشرة مصحوبة أيضا باستخدام طرق المناقشة والأسئلة والأجوبة. في عملية التخطيط، يقوم المحاضر بإعداد كل ما يدعم في تنفيذ المحاضرات. قبل أن يبدأ المحاضر المحاضرة، يقوم المحاضر بالنشاط الأولي، أي قول التحيات ومراجعة المواد التي تمت دراستها. ثم انتقل إلى شرح المواد الجديدة التي سيتم مناقشتها في المحاضرة. يقدم المحاضر بعض المترادفات العربية المتعلقة بالمادة للطلاب.

في مرحلة تنفيذ تعلم المحادثة، يقدم المحاضر الأسئلة على شكل مفردات وتتطلب من الطلاب كتابة المفردات العربية على السبورة

وشرحها باللغة العربية. لا يتم تدريس مهارة الكلام فقط في تعلم المحادثة، بل تشمل أيضا جوانب أخرى التي تتعلق بمهارة الكلام مثل الإستماء والإملاء والكتابة والقراءة.

في مرحلة التقييم، يعطي المحاضر الناطق الأصلي تعليمات للطلاب للإستماع إلى النصوص العربية، ثم يطلب من الطلاب للإجابة على أسئلة من النص الذي تمت قراءته المحاضر باللغة العربية. أهم وسائل التعليم المستخدمة في هذه المحاضرة هي وسائل الإعلام الصوتية. بما في ذلك الناطقين بها الذين هم وسائل الإعلام الرئيسية في تعلم المحادثة. ولكن، ليس وسائل الإعلام الصوتية فقط، وسائل التعليم التي تدعم في هذه المحاضرة هي الهاتف والصور والسيبورة والكتب وغير ذلك.

٢. عوامل التي تعوق وتدفع في تعليم المحادثة الذي يجري فيه الناطق بالعربية في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

تعليم المحادثة هو إحدى الدروس الرئيسية في قسم تعليم اللغة العربية. في تطبيق تعلم المحادثة، إن دور المحاضر مهم جدا في تحقيق أهداف التعليم، ولكن كلها لا ينفصل عن المشكلات التي يواجه المحاضر وكذلك الطلاب في تنفيذ التعليم. علاوة على ذلك، في تعليم المحادثة التي يدرسها الناطق الأصلي في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

بناء على المقابلات والملاحظات التي قامت بها الباحثة في هذا المجال، وجد أن عوامل التي تدفع و تعوق في تعليم المحادثة الذي يجرى فيه الناطق بالعربية في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج:

١. العوامل التي تدفع في تعليم المحادثة مع الناطقين بها، وهي:
 - (١) محاضر الناطق الصلي في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج هم خريجو الماجستير، مما يجعلهم أكثر تأهيلا في تدريس اللغة العربية.
 - (٢) محاضر الناطق الصلي هم أشخاص يتواصلون اجتماعيا بنشاط في المجتمع، وهو مدعو دائما لملء مختلف الأحداث الدينية والتعليمية داخل الجامعة وفي المجتمع.
 - (٣) لا يصبح محاضر الناطق الصلي معلمين في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج فحسب، بل يصبحون أيضا معلمين في المدارس الخارجية.
٢. العوامل التي تعوق في تعليم المحادثة مع الناطقين بها، وهي:

- (١) العوامل التي تعوق محاضر الناطق الأصلي في تعليم المحادثة مع الناطقين بها، وهي:
 - أ. صعوبات التواصل.

في تعليم المحادثة، تعد اللغة العربية كلغة تدريس في تقديم المواد التعليمية إلزاميا. لأن تعليم المحادثة هي مهارة التي تتعلق بالتحدث، فإن التواصل مع اللغة

العربية هو غرض من تعليم المحادثة. ولكنها، هناك تختلف المستوى مهارات الطلاب في التحدث باللغة العربية. عند الطلاب الذين لديهم قدرة قليلة على التواصل باللغة العربية، لا يمكنهم الإجابة بشكل كامل على الأسئلة العربية تلقائياً، سيكون هناك وقت أقل من الأفضل عند الطلاب لفهم الكلمات التي يتحدث بها المحاضر الناطق الأصلي. وهذه هي الصعوبة التي يواجهها المحاضر الناطق الأصلي في التواصل مع الطلاب في التعليم المحادثة.

كما قيل محاضر الناطق الأصلي في المقابلات التي أجرت الباحثة، هي:

"كانت صعوبة الكبيرة التي واجهتها في تدريس تعلم المحادثة وهي عدم فهم كلامهم، لأنه كانت هناك تغييرات في جمل اللغة العربية في المحادثة، وأحياناً لم أفهم ما كنت أقوله، مثل عندما سألت الأسئلة ولم يجب أحد منهم الإجابة. والعديد من الجمل التي يقولونها لا تتوافق مع قواعد الجمل العربية".^١

ب. بيئة التعليمية.

إحدى عوامل التي يواجه المحاضر الناطق الأصلي في تنفيذ التعليم المحادثة هي الفرق في بيئة

^١ مقابلة مع محاضر الناطق الأصلي من مصر.

التعليم. علّم الطلاب الأجانب هو ليس شيء سهل، لأن كانت الإختلافات العديدة مثل الثقافة واللغة والعادات وغير ذلك. لأن إندونيسيا ليس من الدولة العربية، فإذا نطق الجمل العربية فيصبح مختلفا من أصلها. يواجه المحاضر الناطق الأصلي بهذه الصعوبة لفهم الجمل التي يتحدث بها الطلاب. ونادرا كان الطلاب صعوبة لفهم الجمل العربية التي منطوقة مع اللحجة الأصلية للعرب.

كما قبل محاضر الناطق الأصلي في المقابلات التي أجرت الباحثة، هي :

"أجد أقل صعوبة عند علّم محاضرات المحادثة للطلاب الأجانب، لأنني أستخدم اللغة الشائعة في الحياة ولكن هنا ليست بيئة اللغة العربية، و لا يوجد تعلم المحادثة في مصر لأن المصر كدولة عربية كما هو الحال في إندونيسيا، لأنها بيئة اللغة العربية " ٢ .
من المشكلتين اللتين تواجه المحاضر الناطق الأصلي أعلاه، استنتاج أن أكبر مشكلة تواجه المحاضر الناطق الأصلي في تدريس المحادثة هي صعوبة ليفهم الطلاب الكلمات العربية التي يتحدث بها المحاضر الناطق الأصلي.

٢ مقابلة مع محاضر الناطق الأصلي من مصر.

٢) العوامل التي تعوق الطلاب في تعليم المحادثة مع الناطقين بها،

وهي:

أ. مشكلة الأصوات العربية

في هذه المشكلة، هناك بعض الطلاب الذين يجدون صعوبة في نطق الجمل العربية. وكان أيضا على في اختلافات النطق مثل اللغة العربية الأصلية نفسها التي يتحدث بها المحاضر الناطق الأصلي باللغة العربية مما يجعل من الصعب على الطلاب فهم الجمل المنطوقة بسبب الاختلافات في اللهجة.

كما قالت المستجيبة ١ في مقابلة التي أجرت

الباحثة، هي:

"أجد صعوبة في تعلم المحادثة مع المحاضر الناطق الأصلي عندما يتحدث الشيخ العربية أو بلهجة العربي. لأنني أشعر بالارتباك وصعوبة لفهم، وعندما يسألنا الشيخ فيجب علينا أن إجابة باللغة العربية فتجعلنا أن نفكر و أشعر و صعوبة في وصف باللغة العربية".^٣

ب. مشكلة المترادفات

في هذه المشكلة، نقص القدرة والمفردات العربية التي يمتلكها الطلاب فيصبح صعوبة في التعلم المحادثة. مما يؤدي إلى صعوبة التفاعل مع المحاضر الناطق الأصلي.

^٣ مقابلة مع الطالبة في قسم التعليم اللغة العربية.

كما قال المستجيب ٢ في مقابلة التي أجرت
الباحثة، هي:
"أجد صعوبة في محدودية المفردات العربية لدي، لذلك
أجد صعوبة في التواصل مع المحاضر الناطق الأصلي عند
تعلم المحادثة".

كما قالت أيضا المستجيبة ٣ في مقابلة التي أجرت
الباحثة، هي:
"كانت الصعوبة التي واجهتني في تعليم المحادثة وهي
صعوبة في ترجيم اللغة العربية ما قاله الشيخ، كما قال
الشيخ مثلا في مفردات الفاكهة التي لاتوجد في
إندونيسيا و يصفها باللغة العربية فيجعلني أفكر بجد".
ج. مشكلة القوائد

ترتبط المشكلة التي غالبا ما تواجه في تعلم اللغة
العربية بترتيب الجمل المناسبة في القواعد العربية مثل
النحو والصرف. تغييرات في قواعد اللغة العربية تصبح
صعوبات للطلاب في تعليم اللغة العربية، خاصة في تعلم
المحادثة. لأن المحادثة هي تعلم مهارة التحدث التي
تتطلب من الطلاب بنطق جمل التي تتوافق مع القواعد
العربية.

كما قال المجيب ٤ في مقابلة التي أجرت الباحثة، هي:

"وجدت صعوبة في اتعليم المحادثة مع محاضر الناطق الأصلي وهي التواصل مع الشيخ وتلاوة الجمل التي قلتها".^٤

د. خلفية التعليمية

تأثير الخلفية التعليمية تصح صعوبة لبعض الطلاب الدراسات العليا من غير المدرسة. بسبب الحد الأدنى من خبرتهم في اللغة العربية، فتصبح مشكلة في تعليم اللغة العربية، وخاصة في تعليم المحادثة. ويختلف مع الطلاب الذين لديهم خلفيات تعليمية سابقة في المدرسة، فإنهم يفهمون بأساسيات تعليم اللغة العربية مما يسهلهم لفهم الجمل اللغة العربية.

كما قالت المستجيبة هـ في مقابلة التي أجرت الباحثة، هي:

"أشعر الصعوبة قليلة في تعلم المحادثة مع المحاضر الناطق الأصلي، لأنه انطلاقاً من خلفيتي التعليمية، وهي المدرسة العالية الحكومية التي أقل في تعليم اللغة العربية، وكذلك عندما تم إعطاء الفصل الدراسي الثاني محاضراً متحدثاً أصلياً فجعلت من الصعب عند فهمها".^٥

^٤ مقابلة مع الطالب في قسم التعليم اللغة العربية.

^٥ مقابلة مع الطالبة في قسم التعليم اللغة العربية.

من المشاكل الأربعة المذكورة أعلاه، الإستنتاج الأكبر
الصعوبة يعاني منها الطلاب هي صعوبة التفاعل أو التواصل
باللغة العربية. لأن التواصل هو تفاعل ثنائي الاتجاه بين المتصلين.
نجاح الاتصال إذا كان هناك معاملة بالمثل أو استجابة من
التواصل. كما هو الحال في تعلم المحادثة، إذا حدث التواصل بين
المحاضرين والطلاب، فيتم تحقيق الغرض من تعلم المحادثة.

في تعليم المحادثة مع المحاضر الناطق الأصلي، يواجه
الطلاب صعوبة في التفاعل مع المحاضر الناطق الأصلي بسبب
الصعوبات اللغوية التي يواجهها، وهي مشاكل الأصوات العربية
وحدود المترادفات، وعدم فهم القواعد العربية. و من الصعوبة
غير اللغوية يعني من خلفية التعليمية.

لذلك، الجهود التي تستطيع أن تبدأ تدريبها الطلاب في
تحسين مهارات التحدث باللغة العربية، هي:

أ. تعناد على الاستماع إلى الصوتيات العربية التي يتحدث بها
الناطقون بها من أجل فهم كيفية نطق الجمل العربية
بصحيح.

ب. توسيع المفردات العربية، بحفظ المفردات العربية قليل فقليل
كل يوم، المأمول أن يتمكن الطلاب لاحقا بفهم الجمل
العربية بأنفسهم لأنهم يفهمون بمعنى الوارد في جمل العربية.

ج. تعلم قواعد اللغة العربية مثل النحو والصرف. يجب أن يكون
تعلم قواعد النحو والصرف مصحوبا بتمارين صنع الجمل

العربية وفقا للقواعد التي تم تعلمها حتى يتمكن الطلاب من ترتيب الجمل العربية بشكل صحيح وفقا للقواعد العربية. مع الجهود التي يمكن القيام بها أعلاه، من المأمول أن يتمكن الطلاب في تحسين مهارة الكلام في تعليم المحادثة مع المحاضر الناطق الأصلي. من المتوقع أن يتمكن الطلاب في تحسين مهاراتهم في التحدث بشكل أفضل وفقا لقواعد اللغة العربية.

ج. محدودة البحث

في إجراء البحث، أدركت الباحثة أنها لا يزال هناك العديد من أوجه القصور. لقد بذلت الباحثة قصارى جهدهم لجعل هذا البحث مثاليا. ولكن، تدرك الباحثة أنها في هذا البحث لا يزال هناك العديد من أوجه القصور والأخطاء، ويرجع ذلك إلى محدودة البحث، بما في ذلك:

١. تناقش هذا البحث السياق الإشكالي لتعلم المحادثة مع الناطقين بها في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة ولي سنجو الإسلامية الحكومية سمارنج، والذي يتضمن عملية تنفيذ تعلم المحادثة مع المحاضر الناطق الأصلي والمشكلات والجهود المناسبة للطلاب في تنفيذ تعلم المحادثة مع الناطقين بها.

٢. في هذا البحث، تم إجراء سلسلة من الملاحظات والمقابلات والتوثيق للحصول على بيانات ومعلومات صحيحة وموثوقة بحيث تكون طريقة البحث هذه مجدية لمعرفة كيفية العملية تنفيذ تعلم

المحادثة مع الناطقين بها وكيفية حل المشكلات والجهود المبذولة للتغلب عليها. ومع ذلك، في جمع هذه البيانات، لا يزال هناك العديد من نقاط الضعف وأوجه القصور مثل الإجابات غير المناسبة والمناسبة للمصادر، والأسئلة غير المكتملة بحيث لا يتم فهمها بشكل جيد. وعدم فهم محتوى الوثائق ووقت المقابلة القصير.

الباحثة لديها قيود في إجراء مراجعي البحوث، وأقل المعرفة المالية، وأقل الأدبيات، والوقت والطاقة. هذه عقبة من الباحثة لاتخاذ ترتيبات قريبة من التعسفي، وليس أن نتائج البحث غير صالحة. ومع ذلك، فقد بذلت الباحثة قصارى جهدها لإجراء أفضل الأبحاث وفقا للقدرات العلمية وتوجيه المشرف. لهذا السبب، من المتوقع أن تقوم الباحثة التالي بإجراء البحوث على النحو الأمثل من أجل التوصل إلى أقصى قدر من الاستنتاجات.

الباب الخامس

الاختتام

أ. الخلاصة

بناء على نتائج البحث حول مشكلات تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارنج في الفصل الدراسي الثاني سنة دراسية ٢٠٢٢-٢٠٢٣، استخلاص النتيجة، هي:

١. تنفيذ تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارنج. يقوم المحاضر بمرحلة التخطيط وتنفيذ مرحلة التعلم والتقييم. تتم عملية تعلم المحادثة بطريقة مباشرة مصحوبة أيضا باستخدام طرق المناقشة والأسئلة والأجوبة. في عملية التخطيط، يقوم المحاضر بإعداد كل ما يدعم في تنفيذ المحاضرات.

٢. أن عوامل التي تدفع و تعوق في تعليم المحادثة الذي يجرى فيه الناطق بالعربية في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارنج:

١. العوامل التي تدفع في تعليم المحادثة مع الناطقين بها،

وهي:

(١) محاضر الناطق الأصلي هم خريجو الماجستير

٢) محاضر الناطق الأصلي هم أشخاص يتواصلون

اجتماعيا بنشاط في المجتمع

٣) محاضر الناطق الأصلي معلمين في المدارس

الخارجية

٢. العوامل التي تعوق في تعليم المحادثة مع الناطقين بها،

وهي:

أ. أولاً، العوامل التي تعوق بمحاضر الناطق

الأصلي، وهي الصعوبات في بيئات التفاعل

والتعليم. صعوبة التفاعل مع الطلاب هي أكبر

صعوبة يواجه المحاضر الناطق الأصلي في تعليم

المحادثة، لذلك يجب أن يكون المعلمون قادرين

على فهم الطلاب بما يقولونه باللغة العربية حتى

يفهم الطلاب المواد التي يتعلمونها.

ب. ثانياً، العوامل التي تعوق بالطلاب، وهي

صعوبات عن الأصوات العربية، ومحدودية

المفردات، وقواعد اللغة العربية، وخلفية

التعليمية. ولكن أكبر صعوبة يواجهها الطلاب

هي التواصل باللغة العربية مع محاضر الناطق

الأصلي. لأن بعضهم، محدودية من المفردات،

ولم يفهموا قواعد اللغة العربية، وغالبا ما يجدون

صعوبة لفهم اللغة العربية في لحجة التي ألقها
الناطقين بها.

ب. الاقتراحات

بناء على نتائج البحث الذي أجرت الباحثة فيما تتعلق
بمشكلة تعليم المحادثة مع الناطقين بها في قسم تعليم اللغة العربية
بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج، يمكن الباحثة أن
تقديم الاقتراحات، كما يلي:

١. للمعلم

يعد توفير التحفيز للطلاب أمرا مهما للغاية في عملية
التدريس، كتأثير حتى يكون الطلاب أكثر مثالية في متابعة
عملية التعلمية. ويتوقع من المعلمين استخدام اللغة العربية
الأسهل لفهم الطلاب حتى يتمكن الطلاب لفهم المواد التي
يقدمها المعلم.

٢. للطلاب

أ. تعناد على الاستماع إلى الصوتيات العربية التي يتحدث
بها الناطقون بها لفهم كيفية نطق الجمل العربية بشكل
صحيح.

ب. توسيع المفردات العربية، من خلال حفظ المفردات
العربية شيئا فشيئا كل يوم.

ج. تعلم قواعد اللغة العربية مثل النحو والصرف. يجب أن يكون تعليم قواعد النحوية والصرفية مصحوبا بتمارين لصنع الجمل العربية وفقا للقواعد.

ج. كلمة الاختتام

الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات وتوفيقه تحقق الغاية, والحمد لله الذي سهل جميع أمور الباحثة في كتابة هذا البحث حتى تستطيع الباحثة أن تتم كتابتها وتحصل على آخر دراستها في الدرجة الليسانس. في كتابة هذا البحث، تستخدم الباحثة كل قدراتها. تدرك الباحثة أنها لا تزال هناك العديد من أوجه القصور في كتابة هذا البحث.

لذلك، من أجل بحث علمي بعده، ترحب الباحثة بكل احترام بالمدخلات والاقتراحات المفيدة من القارئ. أخيرا، تود الباحثة أن تشكر لجميع الأطراف التي ساعدتني لتقديم معرفتها ورؤيتها في هذا البحث. ترجوا الباحثة أن هذا البحث مفيد للقارئ بشكل عام والباحثين بشكل خاص.

المراجع

حنفي، عبد الحليم، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، لساننا: كلية التربية
وتاهيل المدرسين لجامعة امام بونجول الإسلامية الحكومية بادانج، ج.
١-١، ٢٠١٨.

لون، بلال أحمد، "طرائق تدريس اللغة العربية القديمة والحديثة، مدلى: المؤتمر الدولي
للغة العربية وآدبها وتعليمها قسم الأدب العربي جامعة مالانج
الحكومية، ١-١، ٢٠٢١.

مدكور، علي أحمد، تدريس فنون اللغة العربية، قاهرة: دار الشواف للنشر و
التوزيع، ١٩٩١.

محمد علي الخولي، مدخل إلى علم اللغة، الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع،
١٩٩٣.

محمود كامل الناقه، رشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين
بها، مصر: مطبعة المعارف الجديدة، ٢٠٠٣.

محمود كامل الناقه، رشدي أحمد طعيمة، الأساس لتعليم اللغة العربية للناطقين
بلغات أخرى، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣.

ميمون بن أحمد السلمي، صعوبات تعليم مهارة المحادثة للناطقين بغير العربية
بجامعة أم القرى، جامعة أم القرى السعودية: المجلة العلمية كلية التربية
جامعة الوادي الجديد، ٢٠٢١.

سيف المصطفى، اللغة العربية و مشكلات تعليمها، مالانق: متبعة جامعة مولانا
مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانق، ٢٠١٤.

طاهر, رشدي, براسيرت بان بري, تعليم مهارة المحادثة بالعربية للناطقين بغيرها
ومشكلاتها من وجهة نظر طلاب جامعة الأمير سونكلا فرع فطاني/
تايلاند, مدلي: المؤتمر الدولي للغة العربية وآدابها وتعليمها قسم الأدب
العربي جامعة مالانج الحكومية, ١-١, ٢٠٢١.

Abdul Hamid, M, dkk., *Pembelajaran Bahasa Arab Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*, Malang: UIN-MALANG PRESS, 2008.

Andreou, Georgia, dan Ioannis Galantomos. *The Native Speaker Ideal In Foreign Language Teaching*, Vol.6, No.22, *Electronis Journal of Foreign Language Teaching*, 2009.

Anisatussehra, *Problematika Latar Belakang Pendidikan Mahasiswa Dan Implikasinya Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Intensif Studi Kasus Di FEBI UINSA*, Vol.20, No.2, *El-Tsaqafah: Jurnal Jurusan PBA*, 2021.

Arifudin, *Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Ditinjau Dari Asal Sekolah Mahasiswa*, Vol.5, No.3 *An-Nizom*, 2020.

Fahrurrozi, Aziz, *Pembelajaran Bahasa Arab : Problematika Dan Solusinya*, Vol.1, No.2, *ARABIYAT: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, 2014.

Febriana, Rina, *Kompetensi Guru*, Jakarta Timur, PT. Bumi Aksara, 2019.

Iqbal, Muhammad, *Penggunaan Metode Mim- Mem Untuk Mengembangkan Keterampilan Berbicara*, Vol.1, No.2, *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban*, 2018.

- Kaharuddin, *Pembelajaran Bahasa Arab Melalui Kemampuan Muhadatsah*, Vol.16, No.1, AL-ISHLAH: Jurnal Pendidikan Islam, 2018.
- Leksono, Robertus Pujo, dan Refa Lina Tiawati, *Respon Mahasiswa Thailand Dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia Bagi Penutur Asing (BIPA) Dengan Penutur Asli Secara Online*, Vol.6, No.2, Jurnal Gramatika: Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa Dan Sastra Indonesia, 2020.
- Machmudah, Umi dan Abdul Wahab Rosyidi, *Active Learning Dalam Pembelajaran Bahasa Arab* Malang: UIN-Maliki Malang Press, 2016.
- Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*, Jakarta: KENCANA, 2017.
- Musthofa, Izzudin dan Acep Hermawan, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Bandung: Remaja Rosda Karya, 2018.
- Nalole, Darwati, *Meningkatkan Keterampilan Berbicara (Maharah Al-Kalam) Melalui Metode Muhadatsah Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Jurnal Al Minhaj, Vol.1, No.1, 2018.
- Salwa, Siti, Moh Noor dkk, *Kemahiran Bertutur Bahasa Arab Luar Kelas Dalam Kalangan Penutur Bukan Asli Bahasa Arab*, Vol.4, No.2, BITARA International Journal of Civilizational Studies and Human Sciences, 2021.
- Sari, Rima Purwita, *Incorporating Cultural Exposure Into Teaching Practices: Native Speaker Teacher vs Indonesian EFL Teacher*, Vol.1, No.2, LINGUA PEDAGOGIA: Journal of English Teaching Studies, 2019.

- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, Bandung: Alfabeta, 2016.
- Ulfiah, Umi Hanik dan Misbahul Munir, *Korelasi Budaya Dalam Pembelajaran Bahasa Aab Bagi Non Arab*, Vol. 12, No. 1, An-Nuur: The Journal of Islamic Studies, 2022.
- Ungguh Muliawan, Jasa, *Metode Penelitian Pendidikan Dengan Studi Kasus*, Yogyakarta: Gava Media, 2014.
- Wahida, Besse, *Problematika Pembelajaran Bahasa Arab (Studi Kasus Terhadap Problematika Metodologis Pembelajaran Bahasa Arab Di IAIN Pontianak)*, Vol.7, No. 1, Al-Astar STAI Mempawah, 2017.
- Wahyuni, Nur dan Indah Afrianti, *The Contribution of Speaking Practice with the Native Speaker to Student 's Speaking Ability in Junior High School*, Vol.2, No.3 , Ainara Journal (Jurnal Penelitian Dan PKM Bidang Ilmu Pendidikan), 2021.
- Yakin, Ainul, *Problematika Pembelajaran Bahasa Arab Di Indonesia dan Implikasinya Terhadap Pengembangan Kurikulum Bahasa Arab*, Vol.7, No.1, DIROSAT: Journal of Islamic Studies, 2022.
- Zakiatunnisa, dkk., *Problematika Pembelajaran Bahasa Arab dan Solusinya Bagi Non-Arab*, Vol. 4, No.2 , Prosiding Semnasbana IV UM Jilid 2, 2020.

Lampiran I

PEDOMAN WAWANCARA PROBLEMATIKA PEMBELAJARAN MUHADATSAH DENGAN PENUTUR ASLI PADA JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB DI UIN WALISONGO SEMARANG

A. Wawancara Dengan Dosen Penutur Asli dari Mesir Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Walisongo Semarang.

1. Bagaimana proses pelaksanaan pembelajaran muhadatsah di jurusan Pendidikan Bahasa Arab?
2. Apakah pembelajaran muhadatsah sesuai dengan kurikulum yang digunakan di jurusan Pendidikan Bahasa Arab?
3. Apa metode yang digunakan dalam pembelajaran muhadatsah?
4. Apa saja media yang digunakan dalam pembelajaran muhadatsah?
5. Bagaimana cara menilai atau mengevaluasi hasil pembelajaran muhadatsah?

6. Apakah perbedaan yang bapak/ibu rasakan dalam mengajar pembelajaran muhadatsah kepada penutur asing?
7. Apakah mahasiswa aktif berkomunikasi dengan dosen penutur asli pada pembelajaran muhadatsah?
8. Apa problematika yang bapak/ibu hadapi dalam mengajar pembelajaran muhadatsah kepada penutur asing?

B. Wawancara Dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Walisongo Semarang.

1. Bagaimana pendapat mahasiswa tentang pembelajaran muhadatsah dengan penutur asli?
2. Apakah mahasiswa memahami materi yang disampaikan dalam pembelajaran muhadatsah dengan penutur asli?
3. Apakah pembelajaran muhadatsah dengan guru penutur asli lebih menarik dibandingkan dengan guru penutur asing?

4. Apa kesulitan yang dialami mahasiswa selama pelaksanaan pembelajaran muhadatsah?

Lampiran II

RANGKUMAN HASIL WAWANCARA PROBLEMATIKA PEMBELAJARAN MUHADATSAH DENGAN PENUTUR ASLI PADA JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB DI UIN WALISONGO SEMARANG

A. Wawancara Dengan Dosen Penutur Asli dari Mesir Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Walisongo Semarang.

١. كيف عملية تطبيق التعليم المحادثة في قسم التعليم اللغة العربية؟
الإجابة: لدى الطلاب جهود كبيرة في التعليم المحادثة، وفي الإجابة
السؤال جيدة. وهذا التعليم يستخدم بطريقة المباشرة.
٢. هل تعليم المحادثة مناسبة بمنهج الدراسة في قسم التعليم اللغة
العربية؟

الإجابة: نعم، مناسبة. مما يختارون للبرامج والأساليب التي يناسب
الطلاب وتتفق مع قدراتهم وعقولهم، ويستخدم المعلم هنا
المصطلحات موجودة أو أشياء موجودة في إندونيسيا ومتناسقة
وملائمة مع البيئة في إندونيسيا. المحادثة والحوار مأخوذة من الطبيعة

ومن الحياة ومن البيئة في إندونيسيا، وهذا شيء جميل أن تعتبر
المحادثة تطبيق للواقع في إندونيسيا.

٣. ما الطريقة المستخدمة في محاضرة المحادثة؟

الإجابة: الطريقة المستخدمة في تعليم المحادثة هي طريقة المباشرة
وأركز على نطاق الضيق أي محاولة معرفة الضيق في الطلاب
وتحسين الوضوح.

٤. ما وسائل التعليم المستخدمة في محاضرة المحادثة؟

الإجابة: تستخدم جميع الوسائل، المروض وسيلة الصوتية مثلها
ناطق الأصلي (الشيخ هو الوسيلة)، ثم هندفون، صورة، سبورة،
كتاب وغير ذلك كلها وسائل جيدة لتحسين مهارة الطلاب في
الكلام.

٥. كيف تقدر حاصل التعليم في محاضرة المحادثة؟

الإجابة: تحصل الطلاب في المحاضرة ممتاز ماشاء الله. هم يتعلمون
شيء جديد في كل المحاضرة، وقد تعلموا سابقا اللغة العربية. وكل
يوم يتعلمون مهارة جديدة. ويوما فيوم هم يتحسنون في المحادثة.

٦. مالفرق تشعر بتعلم المحاضرة لغير الناطقين / الاجنبية؟

الإجابة: صعوبة في تعلم المحادثة لغير الناطقين، لأن المتحدثين
يستخدمون المحادثة حول الحياة، أما هنا لا تتوفر البيئة، بيئة اللغة

العربية وبيئة الكلام العرب لكن في مصر كالدولة العربية لا توجد عن التعليم المحادثة لأن هذه المهارة يكتسبها الطالب للحلال البيئة لأن البيئة اللغة العربية.

٧. هل يتواصل الطلاب بالنشاط مع المحاضر في محاضرة المحادثة ؟
الإجابة: نعم هناك تفاعل وتواصل الطلاب بالنشاط. ويحفظون بسرور مهاراتهم، وحبهم في المحاضرة، كما يستخدمون الإنترنت لتطوير مهاراتهم في تعليم المحادثة حتى يتعلموا الجمل العمية، ويقولون نعرف هذه اللغة العمية من فيديو اليوتيوب، وأقول لهم هذا شيء جميل.

٨. ما هي المشاكل التي تواجهك في تعلم المحادثة للناطقين الأجانب ؟

الإجابة: مشكلة كثيرة يعني هناك ممكن مشكلة أن لا يفهمون يتخبرون عن الكلمة في المحادثة. وهم لا يفهمون ما أقول لكن عندما أسألهم لا أحد يجيب كيف استخدام الكلمة وما هي الكلمة المناسبة في تركيب الجملة يعني لغويا ونحويا يكون خاطئ، كثير من الجمل يقولون يعني لا يكون متناسقة ولا موافقة لقواعد اللغة والنحو والصرف. و مشكلة كبيرة هي في الحوار، هم عندهم

مهارة جيدة في القواعد وعندهم ثروة كبيرة من الكلمات يعني يفهمون ماأقول لكن المشكلة في كيف يجيب عن الأسئلة.

B. Wawancara Dengan Mahasiswa Jurusan Pendidikan Bahasa Arab UIN Walisongo Semarang.

1. Bagaimana pendapat mahasiswa tentang pembelajaran muhadatsah dengan penutur asli?

Jawaban :

- Sahal : Belajar dengan orang asli arab itu menyenangkan karena kata-katanya mudah dicerna lebih jelas dan mantap.
- Khafid : Ketika beliau menggunakan bahasa Amiyah kita agak sulit memahami walaupun ada yang sudah faham bahasa arab tapi jika bahasa Amiyah masih sulit difahami, karena kami sebagai mahasiswa baru masih baru mempelajari bahasa arab sedikit dan dengan diajarnya oleh penutur asli kami sedikit kesulitan.
- Salsabila : Agak sulit karena dilihat dari latar belakang aku yaitu SMA yang minim dengan

pembelajaran bahasa arab, begitu ketika semester 2 diberi pengajar penutur asli merasa *culture shock*.

- Ana : Diajar oleh syekh ada enak dan tidak enakya, tidak enakya terkadang ketika syekh sedang berbicara dengan bahasa arab atau dengan *lahjah* asli orang arab agak sedikit bingung dan sulit dimengerti dan ada miss komunikasi, enakya jika sudah terbiasa mendengar bahasa arab dari *lahjah* asli orang asli arab akan memudahkan di pembelajaran selanjutnya.
- Naila : Susah tapi seru ketika sudah memahami dan merasa tertantang. Dan agar membuat kita terbiasa mengetahui bahasa arab dengan lahjah yang benar.
- Veryndra : pembelajaran dengan penutur asli sangat efektif untuk mengetahui *lahjah* / logat asli bahasa arab di negara asalnya, karena kita belajar bahasa asing jika mendatangkan pengajar asli bahasa asing tersebut maka akan lebih baik.

2. Apakah mahasiswa memahami materi yang disampaikan dalam pembelajaran muhadatsah dengan penutur asli?

Jawaban:

- Sahal : Kalau materi yang disampaikan kurang faham, tapi kalau seperti *mufrodah* yang diberi *insyaallah* faham karena sesuai kaidah *fusha* dan bukan bahasa *amiyah*.
- Khafid : Kalau materi yang diajarkan *hiwar*, tetapi terkadang yang diajarkan syekh tidak hanya *hiwar* ada *mufrodah*, atau bahasa arab yang ada disekitar kita, mungkin jika materi matkul itu sendiri kurang efektif.
- Salsabila : Jika memahami secara spesifik mungkin belum, tetapi jika diambil kesimpulan itu faham.
- Ana : Diajarkan syekh lumayan faham, karena sebelumnya sudah sedikit memahami bahasa arab Ketika belajar di MAN, dan kadang sedikit sulit untuk memahami dengan lajaj yang diucapkan syekh tetapi terkadang syekh selalu menuliskan

materi yang diajarkan jadi itu sangat membantu untuk memahami karena bisa dicari di kamus>

- Naila : Faham, karena syekh tidak hanya menuliskan tetapi juga kosa kata asing yang belum diketahui beliau juga memberikan contohnya seperti mencarikannya di google jadi kita faham.
- Veryndra : Karena pemahaman seorang berbeda-beda, tetapi menurut saya kurang efektif , karena kesulitan dalam menerjemahkan.

3. Apakah pembelajaran muhadatsah dengan guru penutur asli lebih menarik dibandingkan dengan guru penutur asing?

Jawaban:

- Sahal : Dari sisi *lahjah* nya menarik karena langsung dari sumbernya seolah-olah kita ada di negri arab, tapi kalau dengan dosen lokal kadang dicampur dengan bahasa Indonesia, menarik tapi tetap ada kekurangannya, karena ada pencampuran budaya arab dengan Indonesia.

- Khafid : Sangat menarik, karena jarang sekali kita bertemu dengan orang arab asli. Ada sisi positif dan negatifnya, positif nya kita bisa tahu budaya disana seperti apa karena bisa menambah wawasan.
- Salsabila : Menarik, karena kita bisa belajar banyak hal baru seperti mengenai budaya arab itu sendiri.
- Ana : Menarik. Karena bukan hanya ilmu yang diajarkan tetapi juga banyak ilmu baru yang bisa kita ketahui dari penutur asli.
- Naila : Menarik. Merasa berbeda dari yang lain, karena jarang sekali mendapat kesempatan untuk diajar syekh dan juga kita bisa melatih kalam kita.
- Veryndra : Menarik, tetapi kualitas dosen kita tidak kalah pengalaman dari penutur asli, karena banyak contoh dari dosen kita yang juga sudah belajar di luar negeri yang sudah memiliki banyak pengalaman dan dengan diajar dosen lokal jika ada yang tidak kita fahami kita bisa dengan mudah bertanya menggunakan bahasa Indonesia.

4. Apa kesulitan yang dialami mahasiswa selama pelaksanaan pembelajaran muhadatsah?

Jawaban:

- Sahal : Kesulitannya yaitu sulit dalam menerjemahkan karena beliau tidak bisa berbahasa Indonesia, seperti contoh *mufrodat* buah yang tidak ada di Indonesia beliau menjelaskannya dengan mendeskripsikan dengan bahasa arab membuat kita berfikir dengan keras.
- Khafid : Kendala mengenai mufrodat dan terkadang ada miss komunikasi.
- Salsabila : Sering adanya miss komunikasi karena adanya perbedaan bahasa.
- Ana : Terkadang ketika syekh bertanya kita harus menjawab dengan bahasa arab itu membuat kita harus berpikir sulit dan sulit untuk mendeskripsikannya.
- Naila : Sulit dalam komunikasi.

- Veryndra : Kesulitan dalam berkomunikasi dan pentashihan seperti kesulitan dalam mendeskripsikan dengan bahasa arab.

Lampiran III

تنفيذ تعليم المخادثة مع محاضر الناطق الأصلي من مصري



مقابلة مع محاضر الناطق الأصلي من مصري



مقابلة مع الطلاب في قسم التعليم اللغة العربية بجامعة والي سونجو
الإسلامية الحكومية سمارنج



ترجمة الباحثة

أ. السيرة الذاتية

الإسم	: أمني عمليا
رقم الطلبة	: ١٩٠٣٠٢٦٠٦٧
المكان والتاريخ الميلاد	: فاتي، ٢١ سبتمبر ٢٠٠١
العنوان	: بوكيت تيارا ك ٩/٥، جيكوفي، تنجراج
الكلية	: كلية علوم التربية والتدريس، قسم التعليم اللغة العربية
رقم الهاتف	: ٠٨١٣٦٤٧٣٠٦٣٦
البريد الالكتروني	: ummiamelia2000@gmail.com

ب. السيرة التربية

١. مدرسة الابتدائية الإسلامية الأمانة تنجراج
٢. معهد العصري دار المتقين ٢ تنجراج
٣. معهد العصري دار المتقين ٢ تنجراج